五據院位人知・血

計

售得

熱治稱

府擬出售笠臣廣場之建

尋

芭蕾

一述

部建

份築

• 物

項, 建曾議接

則到

出價八二兩項建

千議

萬,

至於所擬出售

之建築物屋頂,

現

衝

館逞



有

The Chinese Times

Phone: (604)685-8575

表表無無

本報創刊於一九〇七年

雨微晨陰天今報度二十度温高最生 度五度温低最 告 氣

成意他費 落估有 行計一 中獎號碼: 3, 4, 7, 起近定 碼期的 縮酒是

兩生,消

使市民消費力,受成為一人,

減樓響 史,學灣,明在國,年二江著 · 並和,一等北留後畢年杭名 撰英致九高京學前業生縣的 寫國力四等、,往於於人老 中獎號碼: 4.12.13.

中文於九院重回英清北,作國學英年校慶國、華京一家如有錯漏,以彩票局公佈者文翻語到任、後美大。九, 學譯教台教昆曾等學早〇浙

簽外取一大 證地得間, , 學簽加取她 不生證拿得也 過。。大學可 , 有在學生以 這些加校身用 些學拿准份簽 學校大她相證 校還 的幫不學容生 費學學她·份

申在請必妹 這裡有四民 請這來須妹答裡的經歲來問 可裡加以移:没生濟 入當學.能没拿獨民.你有活能單拿我

獲有大立來不親費力身大想 助少,易身准親,移加能人用負 • , 擔我她保 • 人如民拿擔 ·果身大保 她你份。你 我她與今妹 相生校就只來 們在丈年妹 當申專可要加 在這夫廿移 的們申她的

譯有移欄多 如可民作倫

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD. 1127 E.HASTINGS ST. VAN.

買賣新舊餐館用具

修理: 冷暖氣機 製雪機 凍

房

11 夜服 務 TEL: 255 — 8338

免費電腦估價。房屋地產生意買賣

租•十一萬餘•



VOL 58 NO. 79

部份經已去世。 省民患上愛滋 文血液,曾令 之血液,曾令

有卑去 — 級們係管理 過一行 一本。 — 人

一 一 一 五 百 名 的 時 舊 音 名 的 。

貪合良的界檢後會第日

污作好反所察對議三率

罪,關貪有機記。届團

案案九六件中點年

多而分

是所之

嚴有七

重貪十

大期局美日新亞的三於國電社密

大批飛機船

隻充

公

粉

碎

國

最

引是表

發由示

案數節中佔資具下關局員然的年 件中點年 萬嚴嚴總污中多共例污密放年 件中點年則元重重數及近宗處,機,政中謝。,九達

,馬毒零毒一邁有聯假經當販稱星當

十團八密成調客用指集聯二所二聯是查機偵出團邦

的

古

柯

決總並號呼

定統要及支

以 产曾

, 的機集

入面紅爲

女外避

• 指被

標緝

,獲

員乘察,。人

• 案數節中佔貪其干關爲貪頻開兩

近民賄案八路萬濟了國,就經實表一幣款,成案宗罪四檢以了濟行示

萬的超即,件涉案萬察去更活對,宗個過情其,及,九機年多動外近

集偷的贩七集九亞八邦扮使局毒,

, 飛斤入至調該 説客飛該

千販由

然機,美一查集

艘十地岸小碱九柯年貝。國郎緩免

將擲載共間透

之于運有,露

调准金一泳韓逐選金貴金擊

到行大般三第總,大金泳者

麻競中人的二統兩中大三當

煩 選 週 早 政 大 。 金 退 中 的 時

。。艇投批碱期里

動在估據市

時當計點是

須而能託稱份的兩員精説

少這用採上生,,。正間也簡,

當件在貪反兩的說反上,謝內所方所有罪略面貪他污法

百貪經的,:方指情比昨

分污濟特目反通出况就日率案罪點前貪常,發中的

, 佔行是中污包中表國會

八相案:國及括國演的議

起哈

。輛調團運海首

是往域

先

車局以佛中以公輸年邦由

一機

公一邦

,飛

本報廣告

其行了取述存需我 常商好也不

MOZART及OLD 外,尚有兩 則爲各其 所 • 通車尚 經已去

型至附近法院大厦 早場,該停車場可 同有一個廣大的停

(温哥華訊)據卑詩省府祕書長維熱 地爲省府私有化計劃之一項措施。 此爲省府私有化計劃之一項措施。 此爲省府私有化計劃之一項措施。 建築物,則係位 地熱治試,省府在宣佈公開出售上述, 之第一層,亦即 是建築物,則係位 地大方。該地 之第一層,亦即 是建築物,則係位 地方。 建建築物,則係位 地方。 一個國之地方。 一個一處範 一個一處範 一一處範 一一一處範 一一一處範 一一一。 第二層爲卑詩 一一一。 第二層爲卑詩 一個小型戲 十中當 是 一三歲之法蘭 三歲之法蘭 三歲之法蘭 三歲之法蘭 三歲之法蘭 殆

售方市園一在物賣共場廣層街之

所、於之項明包漢侯建建誰

新亦是中了兩槍,而腿 部中了兩槍,而腿 一下兩槍,而腿

殺時 任 点 此 , 此 動機。 一能確定槍手 一能確定槍手

1一千七百名僱員中,經中收購車詩銀行之後,在計華訊)加拿大匯豐銀行文 員級人員各佔半數

告爲 **五名尋り** 依丹留 努在 域加兹國 • 的 加藝仙員 斯中 卡之、四

菲人

亞。

右爲

求在 份。他們現時尚未在 一名協助他們 一名。 中身在説波門 構拿表 享早:四

大居 逗留兩天心區移民部 深實秋病 四日電)台北消息 四日電)台北消息 中國 平最在台北病逝, 平最在台北病逝, 辦事 處

勝投認 , 來於之此國 加資馬 , 東甚是何條機場 國最 , 事甚是何無報 任任主 返經問代温哥抵於日表德華 訂表在 有示温 温昨本團心訊 哥 ~ 及前, 一

在民伊數亡美祝一四加麥

日亡死國美祝慶爲

他,實温。興士但實 ,哥 趣前對質他華 地遠爲氏 之卑方 事調以認算公 。查會爲之路 投詩 一造温員期高關 場此作席於長傳購而尋,遠吉。常界馬舉證調今及省之一出温超哈 理上 戲有事查~其府情是何氏預拉 想 蘭年以今 口示各今朗百日國所爲日新納

,市

高舉

呼行

着大

反規

在萬之説, 阿數 大佔紀日 號威城日人萬, 死謂慶 沙示 地威在·隊士参伊使領念爲伊 及,加朗館美在國朗 廣者德 公包今國之國一家政 場在黑 務括日家事駐九假府 ,首蘭 人數示電件德七期已 舉都, 員十威台。黑九,定 行之無

何之詩上成投東議

其地省,功資人,

後策灣談羅 美全電 國龍 果,所話夫 國國台 ,山伊在之説德 引用指珍朗恐示,黑 曾 致之美尼國懼威今蘭 不愚國亦會中,日的祥鑫在發議震將伊國 聲 討

個 之政海表長慄使朗家 損他及統,部擊大 的,袖向聲派 害表這一但釜金批 會地到,金南角大求譴持襲。執:金其示次民他山大男金勢企金另稱領人務 韓 政一泳聲,襲主門市中子泳力圖大一,袖漢襲 一人週三·削中名政金城金 黨今三譽政擊黨的 弱發反府泳電大力 及次向。府事没反間住日表 企件有對酒的晚示 責 對襲派特過反中 圖。洗派店南襲,

中門於駐

一香

合昨國電月港作天最一四十一

理駐港市

中將察

資與院

機香經

構港濟

的廉廳

題討賓

貪

一四加邁

最美

販破

毒獲

政公署

。論貴中日

貴。請收以有盒 美模 CAN. VINYL 門及窗

英語電話: 526 · 6813 本公司為加拿大能源局經於在中華 文化中心學行展覽會後所有VINYL 窗門八五折侵待。

• 高度安全保安 • 不必需任何維修 •

• 永遠不需油漆 • 防火設備 •

• 永久保證

• 活日已治城 都出,口高 府件者 ABITA

Office: 438-3501

政事記

實業燕梳有限公司

REAL ESTATE QUEODIGICI INSURANCE 2160 KINGSWAY, VAN. B.C.

Pager: 680-2932 ▲3 是SPLITTEVEL 省人住屋租 650元地 83×113 價八萬餘

> ▲雲東大地 49×1163 房土庫 完成。有3房好租客。16. 萬餘·







▲雲東3房土庫2房出租。 近喜士定街十一萬餘。



▲雲東2房近MAIN夾18街



▲雲東商業備景 4 個2 房板 文收入条单超過 24,000 元



住宅: 433-6833



謝煜贊 DON QUAN 住宅電話: 420-4665

新型分契升屋



▲14年新雲東十組 栢文四間舖 地大65xT20 DON QUAN 438-8

▲ 4年新 · 每層 1400尺 KILLARNEY

▲雲東64 AVE.兩睡房舰屋。地

旺舖出租 ▲ 137-649-3525 E. HASTING 街·有舖位·寫字樓或做 其他生意用。租平·請打雷 話 DON QUAN 438-8161

CLOVERDALE FISH & CHE

▲ GASTOWN 地44×122 叫價 \$275,000 每月收入1800元。 ▲ SQUAMISH 地一連八 LOT 每 LOT 44x122 叫價八千元

▲本拿比維碎餐館 125 座位

▲烈治文大西餐館全翻新●

150 座位及舞礼\$99,000

\$98,000

廚房用具設備齊全。叫價

▲ LOT 大 46.5x158 現有一屋在 前。還能起另一間在後面。 叫價 \$139,900

V5R 5H4

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

▲KILLARNEY區 LOT 大 33x109 ● 叫價九萬餘元。



重導去大約40分號· ALDERGROVE ▲乾洗衣館出售 旺街 KINGSWAY • 近 SEARS

百貨公司。叫價\$39,000

▲雜貨店位于VICTORIA街大約 二千尺。叫價三萬二千元。 生意叫價只九萬八千



PAH QUON 關伯興 住宅電話: 294-0089

自住收租均宜 51 AVE 央 ST CATHERINE

特六 45×176 尺。叫價祇十一 萬九。 ▲本拿比10年新升屋•收入好 叫價\$265,000

▲四年新VAN.SPE屋7街近

RENFREW \$189,000

區。位于54街。

通

▲北雲旺區近 LONSDALE 商場 和海上巴士。

問每年收入大約二萬四千。位于

正衡。大有前途叫價28萬元

實業連生意。名老字號餐館 有酒牌和停車場。投資良機 叫價六十餘萬 DON QUAN 438 -8161

旅店及戲院。叫價只廿六萬 餘。位于 CLOVERDALE

▲按摩及美军院在西區出售收 入好。批長。生意叫價十六 萬元•若有與趣生意連實業 可以一壽買。

▲二埠一题房栢文11年新。有 FIRE PLACE 及 PATIO 及風景 6 8 0尺。叫價 \$45,000

元。急責。

▲二埠咖啡室·對面是 CLOUMBIA 醫院 · 另打理適合夫婦做 ·

> A H . 本拿比巨型升屋

▲樓上2單位。樓下2單位。



大約一千四百。叫價只十四 萬餘元。



DON OR PAH 438-8161

陳菲立 PHILIP CHAN 住家電話: 435-7441 中文傳呼機: 645-2808



▲有大後園。近 CHAMPIAIN MALL! 4年屋內外如新三輪房。請 試13萬餘。

▲乃磨夾五街 • 樓上兩睡房

土庫完成。新裝修。有 趙崇淦433•1239 陳菲立43507441



COMMERCIAL 医2間入息屋。 每間 \$11,040 每間叫價 9 萬 9 + • Philip & Edward



▲東12街夾乃街共7時房3全 地。叫價11萬餘。試還價。

▲本拿比大菓仔店。生意好。 地區旺。年批任定三萬餘。 ▲ FRASER 夾 E六街。一睡房框

文。叫價4萬餘。 ▲西區 MUFFIN 咖啡店。生意十 分好。叫價平。

▲全新屋在建築中。近KINGS

WAY 同 SLOCAN。叫價十八

萬餘。八月完成。材料一流



尺。上樓 2 睡房。樓下土庫 叫價十一萬餘。

▲本拿比六個月新規屋●歐

洲人建築師。臘板地。有

一房一廳栢文 ▲1429 WILLIAM街 \$52,000

▲ 9280 SALISH, BBY. 有景

陳偉林272 • 2322

▲ 3771 BARTLETT, BBY

有景 \$67,000

\$64,000

景近 BRENDWOOD MALL交通便



▲唐人街入息屋●設備一流 大家庭或收租均可。收入 一萬四千元。

▲ 3856 VICTORIA DR.

陳偉林 272-2322



喜士定東區 VAN

▲ SPECIAL標準地 。 內外和新共

六睡房 2400 尺以上 0 勿失

三睡房。有景。環境清靜 • 鄰居好 •

▲烈 治文 • 汽車 通身修理生意

連實業。近 IKEA。叫價

272 - 2322





陳

偉

\$155,000 請快聯絡陳偉林 WILLIE CHAN 272-2322 Pager 645-9398



蔭 住宅電話 435-7257



▲小型有文。三單位。好風

景· 40x125 地·位於

1800 BLK 東 GEORGIA 街

叫價合理。司自住或出租

▲楼上兩伙栢文。楼下餐館 關煥蔭



▲四伙栢文及四舖位。地 關煥蔭



▲商業磚樓 · 地 49×122 \$275,000 關煥陰

▲平屋上三下二地 33x126

丁達新251 • 2571

梁太 437 9733

▲東區栢文四禺三●

十一萬九



三睡房 • 全翻新 \$119,000

▲北雲商業樓●五年新● \$495,000 關煥蔭

▲新屋太貴。舊屋太淺。 不如

千•丁建新251•2571

梁太437.9733

買這間19年三房兩廁九萬二



\$329,000

商 業 楼 \$275,000 7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000 3127 KINGSWAY 33×105 \$275,000 141 E BROADWAY 50x200 \$500,000 收租屋\$900元。 地50x100 \$125,000



建 新 KIM TING 住宅電話: 251-2571

譚

或

平

住家電話:

434-3658

傳呼機:

686-1515

關 煥

> ▲新屋七房地大 50×110 °近 維多利街夾33街。

梁太 437 - 9733 丁建新251 • 2571

▲北本拿比平舰大屋。三光猛

睡房·地點適中。開價十八

萬九千。請電陳卓華 321。

5592譚國平686・1515



▲乃磨及一街。32年上三下二 上下廚廟齊全。地 33x135 丁建新或梁太。

▲西區GRANVILLE及68街翻新規 屋。樓上二房。正層二房。 近購物中心及交通方便。開 價十七萬餘元·請電陳卓華 321 • 559 2 韓國平686 1515.

▲近害人街商業樓●樓下兩舖 樓上有房出租。收入好。易 打理。

六睡房·收入好·請電陳卓

▲華埠佐治街·一地兩屋·共 華321。5592譚國平68 6 • 1515 •

▲本拿比近 GOVERNMENT RD 視星 保養好。地大。花園一流。 開價十三萬餘。請電譚國平 686 • 1515 陳卓華 321 5592.

發!發!發一定發 在列治文唐人埠 丁建新251 • 2571 **楽太 437 • 9733**

▲全新溫哥華特式 星FRASERVIEW

區標準地·三房樓上·二房

樓下。閣下選擇顏色地毯。

開價二十一萬九千 · 請電:

陳卓華321.5592

譚國平686・1515

▲西餅麵包



JENNY LEUNG

WALLY CHAN

住家電話: 437-9733

太

卓

華

住宅電話:

321-5592

PAGER

667-8488



黃 住宅電話:

TONY WONG 876-2335

王國霖

住宅電話:

874-6983

一塊十九萬。另一塊五十萬 ▲東64街 45×175 尺地 · 兩睡房 平房。十一萬多。 ▲近菲沙夾十街· 孖屋地 · 兩 間屋。收組每月二千五百元

▲ 4828 ROSS 街·實淨房屋。

黄以蛮 464-6325

價四萬六千。

三萬七千元。

四房雨廳·地大 48×110 ·

▲低買栢文近五街菲沙。叫

▲低買栢文近乃磨街。叫價

陳炬宏324 • 1238

叫價十九萬多。

只賣12萬餘。

▲ KINGSWAY 街角商業地兩塊。 ▲本拿比近BCIT和BOUNDARY 叫價14萬多。

74×124 尺 屋地 · 兩房平房 ▲東25街·17年屋·叫價15萬 ▲餐館生意市中心。早午快餐

日入八百元。叫價八萬多。

▲西4街旺舖實業出賣•機

會難得·請快聯絡·

黄以蚕 464-6325

▲平炸魚店。一萬七千元。 ▲平菓仔舖 • 二萬元 • ▲西餐館。前舗後居連物業廿

三萬元。 ▲中西餐館●租平●五萬四● 業亨利255 • 5917

▲ 1 小诗冲印。本小利大。

▲發財機會。老字號。

唐番餐館。租平。批

長。全酒牌。車位多

王國霖

旺街·批長租平·

二年回本。

▲ CHAMPLAIN HEIGHTS 五年城市 屋。送五電器。開價 \$80,800 **業亨利255** 5917

▲大減價27街入息屋。

▲素里觀屋拾年新。地

王國霖

大·價平·拾萬餘·

33×137 • 地大抵買



▲ 1304 LAKEWOOD DR. VAN. 33x120 * 近巴士。學校共三房。十一萬七千五 禁亨利255.5917

▲熱盤·13街孖屋·地 大 60×122 · 價平 · 抵

黄以蛮

▲一睡房誤栢文。位於 肆街·五萬餘·

HENRY YIP 住宅電話: 255-5917

葉亨利



歡迎免費估價



RAYMOND CHAN

炬

住家電話 324-1238

雷 公司電話: 273-3161 住家電話: 277-7375 ANNETTE LOUIE

太 ▲ 8 年新溫哥華屋 • 上層三 睡房雨浴室。雨火爐。雙 車房•保養一流•33×120 地。價十六萬餘。雷太: 27707375 (住家) 273 • 3161 (公司)

▲本拿比孖屋共四伙。地大

66x133 每邊上三房下二 房。陳炬宏 324 • 1238

餐館生意減價二萬

VERNON旺區著名唐餐館有酒牌。 10年新物業 • 有45車位 • 112座 位。尚餘8年租約。可交換列治 文或溫哥華物業。開價十餘萬。 雷太: 273 • 3161 (公司) 277 - 7375 (住家)



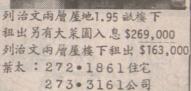
八組二睡房。年入\$38,000 陳炬宏 324 • 1238





請查詢。

叫價\$59,900.陳炬宏324。 1238.





▲機會難逢供應膳食生意出讓 4部流動食物車及其他生財 器具東主會教買主經營 \$195,000

▲麵舖餐館生意出讓近PNE 地點旺有酒牌 \$125,000 ▲東區三層屋 孖屋地 \$129,000 葉太: 272 • 1861 住宅 273 • 3161 公司

▲西區近士單利花園菓子鋪出 讓。叫價\$12,000 陳炬宏324 • 1238



四、「探敵軍情」,我回籍「沒有必要」,因「探敵軍情」,我回籍「沒有必要」,因「探敵軍情」,我回籍「沒有必要」,因「探敵軍情」,我回籍「沒有必要」,因「探敵軍情」,我回籍「沒有必要」,因「探敵軍情」,我回籍「沒有必要」,因「不放入感情做事」這句話驟中,只不過此非我列席眞正目的。
「不放入感情做事」這句話驟一下的為近耳,事實却應該抱這一樣。

華人苦姓未已 中國人一向刻苦耐勞,到了中國人一向刻苦耐勞,到 一中國人一向刻苦耐勞,到了中國人一向刻苦耐勞的傳統 們仍然保持着刻苦耐勞的傳統 ,因為無論是做工或求學,都 ,因為無論是做工或求學,都 ,因為無論是做工或求學,都 ,因而致富者比此皆是。其不 經營商業者,將勞動所得寄回 「唐山」嘉惠親人,這也是理 「唐山」嘉惠親人,這也是理 「居山」嘉惠親人,這也是理 所當然。用刻苦耐勞精神求學 ,同樣會在學業上產生良好成 ,同樣會在學業上產生良好成 大生職明,事實上是華人刻 大生職明,專實上是華人刻 世是,正因爲如此,華僑或 華人在世界各地,特別是在東 華人在世界各地,特別是在東 華人在世界各地,特別是在東

人 大展才華。他們知是華人,排斥華人。他們所已華人,排斥華人。他們知是華人,排斥華人。他們知看不到華人 大展才華。他們却看不到華人

對 都是胼手胝足獲得的。華人所受
如 有風吹草動,動輒是華僑華人首
東 當其衝,成爲打殺槍的對象。例
東 本,華人和華僑所受的生命財產
華,華人和華僑所受的生命財產
東 本,政爲打殺槍的對象。例
東 本,政爲打殺槍的對象。例
東 本,或爲打殺槍的對象。例
東 本,就出現了當局有意消滅華人的語
大馬,就出現了當局有意消滅華人的語
大馬,就出現了當局有意消滅華人的語
大馬,就出現了當局有意消滅華
大馬,就出現了當局有意,就要

危險的、低沉的、悲痛的、絕望的關會經在人生的戰場上屢次撑持我的貝蘭經在人生的戰場上屢次撑持我的貝滿着兼有毁滅與更新作用的富雨。我他的序中就說:「那是一九〇二年,他的序中就說:「那是一九〇二年,他的序中就說:「那是一九〇二年,

令人耳目一新。

金魚一般其麗的八八年度春聚

你的

電影「靚妹正傳」上映八天即「落畫」,脈
電影「靚妹正傳」上映八天即「落畫」,脈
一百四十萬元左右,戲的內容還有些眞實性
收一百四十萬元左右,戲的內容還有些眞實性
中國一方人,吃虧在「卡士」很差,稱「靚妹」的
是「部頭」的,應有機會。但在藝能界,
是「部頭」的,應有機會。但在藝能界,
是「部頭」的,應有機會。但在藝能界,
是「部頭」的,應有機會。但在藝能界,
是「部頭」的,應有機會。但在藝能界,
是「部頭」的,應有機會。但在藝能界,
是演得好而已!在舊的一家唱片公共概年輕美貌體型小的才與「銀統」在自前粤語片
上的名人。再有林黛當初出一大概年輕美貌體型小的才叫「親妹」在舊日國語
上的名人。再有林黛當初出一大概年輕美貌體型小的才叫「親妹子」。
「我妹子」,
是演得好而已!在舊日國語
上的名人。再有林黛當初出一大概年輕美貌體型小的才叫「親妹子」。
「我妹子」。
「我妹子」。
「我妹子」。
「我妹子」。
「我妹子」。

西藏佛教開始較遲

中國的學問,唐以前印中兩地歐洲的作政治領導地位,這因教義的學問,唐以前印中兩地歐洲的作政治領導地位,這因教養的學問,唐以前印中兩地歐洲的作政治領導地位,這因教養的學問,唐以前印中兩地歐洲的作政治領導地位,這因死於發存,而中國乃爲上起兩晉、經唐宋元明清的佛教首領大國。情况極似,從耶稣生前百五十年的漢武臺督教源於巴勒斯坦,而成於,從耶稣生前百五十年的漢武臺內野豐民族建立的新國家「交北朝外族五胡之入主、遼、金列明之所本」,而且「基督教文、蒙古、滿族諸異於漢族的入明之所本」,而且「基督教文、蒙古、滿族諸異於漢族的入明之所本」,而且「基督教文、蒙古、滿族諸異於漢族的入明之所本」,而且「基督教文、蒙古、滿族諸異於漢族的入明之所本」,而且「基督教文、蒙古、滿族諸異於漢族的入明之本。

議思可不

的個 麼麼的 呢

生女是弄五 生女是弄五 一生女是弄五 一生女是弄五 一生女是弄五 一生女是弄五 一生女是弄五 一生女是弄五 一大人。 一大人

多笑笑 **愛說大話**

在依然故我,一點也不收效。

在要我肥,三四天之內便能辦到;若要自己瘦,可能三四個月下來,
在要我肥,三四天之內便能辦到;若要自己瘦,可能三四個月下來,
四至五磅。眞可憐
四至五磅。眞可憐
近期的最大煩惱

国全非」。

日全非」。

日全非」。

日全非」。

日全非」。

日全非」。

日全非」。

日之非」。

日之非」。

日之非」。

日之非」。

一輔聯物車時,便會東拿一盒,西取一包,我覺得聯物是一個倫督,也因臃腫

一時許多東西攔在雪櫃裏一兩個月也沒有興趣去吃它,我只喜了能自己在思想上抑制得太久,間中一次放繫了,便禁不着時常可能自己在思想上抑制得太久,間中一次放繫了,便禁不着時常可能自己在思想上抑制得太久,間中一次放擊了,便禁不着時常可能自己在思想上抑制得太久,間中一次放擊了,便禁不着時常可能自己在思想上抑制得太久,間中一次放擊了,便禁不着時常 ,但已使我胖了四磅。
以往早上游完冰吧本,便舍街就自己不要開懷大嚼,否則便仍是依然故我,一點也不收效。 目全非」。 「四時,眞個使我「面」。 「四時,眞個使我」。

老書畫家的筆下,常有「樂天長壽」之句。 有位老畫家給自己的黃題歎,末了寫上自己的 意識數,在九十之上,加一「才」字,沒有「樂 是一個「喜」字。有說「喜」與和志達,營血通一 一時獨新語中有所謂「笑療法」,主張有神經系 說過一個古老的笑話:有人爲官多憂應,常不 能自解,請來一位名醫;醫者對「症」下藥, 每想起就發 等,每想起就發 等,每想起就發 等,每想起就發 等,每想起就發 等,每想起就發 等。這「七情」指的是「喜、怒、憂、思、悲、 。這「七情」指的是「喜、怒、憂、思、悲、 。這「七情」指的是「喜、怒、憂、思、悲、 。這「七情」指的是「喜、怒、憂、思、悲、 。這「七情」指的是「喜、怒、憂、思、悲、 。這「七情」指的是「喜、怒、憂、思、悲、 。這「七情」指的是「喜、怒、憂、思、悲、 。這「七情」指的是「喜、怒、憂、思、悲、 。」是有學 時間,是人的精神過度緊張會引起高血 整病,因為緊張的刺激傳入大腦皮層,會引起 。。是一位中醫師 是一個一致病,更多是人 時間,是有學 時間,是有學

一位影星在雕婚時說的「因與會而結合,因了解而分手」,雖然不能列入名言,但却是道一次母之命而成婚,但很多婚姻都能「白頭偕老」;現在是講自由婚姻,不少是「我們情投老」;現在是講自由婚姻,不少是「我們情投善。有些人,可能「了解」,也因為彼此適應不來而此難。却也有一些人,隆重其事的學行人,隨個是其事的學行者,然解其一種高深的藝術,相處時間越長,當婚姻確是一種高深的藝術,相處時間越長,當然「了解」越深,但能否互諒互讓互信,這是然而,如此發光,但能否互認互信,這是然而,如此發光,但能否互認互信,這是然而,如此發光,但能否互認互信,這是然而,但能否互認互讀可謂之情,這是然而,但能否互認互讓互讀可謂之情,這是然而,但能否互認互讓可信,這是然而,如此不可以表情,如此不可以表情。

名人目醒詞詩目醒》 **人未可欽** 她開和 未可登平

番膺

盾 女人的心理不容易捉摸,因爲她們感性多於理 性,往往是感情用事,情緒不同時,對同一件事

物,同一個人,觀感迴然不同,要摸得準是一件 大難事。 昨天所舉的例子,說明了她們其中一種矛盾的 心態——她們既希望男朋友、丈夫對自己緊張, 却又會因爲他的緊張, 而覺得太受束縛而感到不 假如他不肯遷就 她,就會被認爲

另一種矛盾心 瀾微海情 另一種矛盾心態是: 她們希望男朋、丈夫能經常選就自己,認為這 才是愛的表現, 心目中她的地位 不夠高了。 可是,當你事 事曲意奉迎、忍 氣吞聲地百般遷 才是爱的表現,

東維譜,整天砂吵開開, 世該劇又長氣又莫名其妙 世談劇又長氣又莫名其妙 世話劇了長氣又莫名其妙 地記遺樣有乖情理,無聊無 出記違情有心體那是在浪費觀衆時間。

就時,她們也不高興,認爲這是沒有男人的應有 (有些女子經常被男朋友、丈夫打, 却也遭愛 得他死心塌地,大概就是覺得這才是男子氣概吧 ,難怪蕭伯納說:「你要到女人那裡去嗎?拿同

這些矛盾的心態,存在於大部份女子的心中, 只不過,有些表現得强烈一些,有的是較爲温和

不,人作。

「離 好朋友之一。阿儀是我的和阿,讓虛謹慎,她愛子女和阿,讓虛謹慎,她愛子女和阿,讓虛謹慎,她愛子女和阿,讓虛謹慎,她愛子女和阿,讓虛謹慎,她愛子女和阿,讓虛謹慎,她愛子女相,不但具進攻使,但仍是然,屢介應令人不敢恭進。也作風令人不敢恭進。也作風令人不敢恭進。也作風令人不敢恭進。

我忘了,我抓住的是尾是哪一部分?」我忘了,我抓住的是尾是哪一部分?」我忘了,我抓住的是尾是哪一部分?」我忘了,我抓住的是尾是哪一部分?」我忘了,我抓住的是尾是哪一部分?」我忘了,我抓住的是尾是哪一部分?」

名。

學校的點名制度,一學的點名制度,一學的關內,以統計學生的出缺席情况。規定老師上課時,上課時的,們學生的出缺席情况。規定老師上課時,上課時例的,把學生的名稱一個一個地「點 授錢玄同,一些負責的教師,賴不願因此而浪 名。不管出一些負責的教師,賴不願因此而浪 名。不管出一些負責的教師,賴不願因此而浪 名。不管出一些負責的教師,賴不願因此而浪 名。不管出

的力量,中共應該如果達賴確有遺

屬鳥類。如是者,雙方打了好幾天,一又會說自己有翅膀,也可以在天空中飛的親戚,應屬獸類;而當鳥類挽囘頹勢觀戰,後來,發規獸類;而當鳥類挽囘頹勢觀戰,後來,發規獸類打勝,便說自己作戰,唯獨蝸鰛不知加人那一方。牠嚴離體型大小的都加入了同事者

虎添

一會兒,我說。

難作兩全 觀

安和我告一段落了……」 允掉,可以分到些遺產, 的,有時期朋友自外地回

運輸署長對監管兩巴利潤表 示滿意。 可惜搭客並不滿意。 未來十年將建八間療養院。 暫時不可隨便生病。 香港主教促大家辨别是非。

郭公漢大

有時不看,自然沒有什麽味時間,多數是長劇,長劇有 為他認爲婆婆媽媽的。還有 類平日在香港,也很少看電

野子







我在

可幾樣多法手

莫不勇先生: 與說古時不論我國或外國,都有 與說古時不論我國或外國,都有 過天晚先生:

它。請問這兩個鈕扣有何用處 我發現西裝的袖口上都有兩 通天曉先生:

問解與为 服明周 間YH莫多 LA不勇士 NP

華夢京東

熱會世

合住唔

保護 措 施

邪信唔



Date published 5 November 1987













1100磅收资\$875。3300磅\$2355 \$3550。 7700 磅 \$4475

Wankow Travel (SINCE 1954年創辦) 258 East Pender Street, Vancouver, B.C. Canada 11章大温哥華片打東街259號 電話 (604)684-2341

:香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州①無錫① 南京②北京④廣州①

出發日期:87年10月11日,11月8日

88年5月1日,7月3日 *保證有專人領隊,由溫哥華陪同出發 *保證一流酒店

回港馬星泰遊十一天 \$1888

暢遊:吉隆坡、雲頂高原、怡保、太平湖、檳城、新加坡 、曼谷、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、人妖花街。 出發日期:88年2月4日,3月31日

回港日本台灣遊十天 \$1588 出發日期:87年10月6日,11月12日,12月10日 88年2月4日,3月17日

回港韓國台灣遊九天 \$1338 出發日期:87年10月3日,10月31日,11月28日, 12月19日 88年 1 月23日, 2 月27日, 3 月26日

廸士尼樂園航空團七天 \$525-\$633 出發日期:87年12月20日,12月27日

廸士尼樂園巴士團十天 \$429—\$579 出發日期:87年12月20日

域多利、溫哥華、西雅圖等地巴士一日遊 域多利\$60,西雅圖\$37,溫哥華\$38(天天出發)

代理各大航空公司國內外廉價機票

的達時旅運中心 点

TECH TRAVEL SERVICE LTD. 536 MAIN ST. (補夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9 電話: (604) 685-5263

- *代理各大航空公司機票 往世界各地。 美加內陸特價票,港、 台、星馬團體票,歐陸 包機等
- *代訂各地旅行團,如賭 城,夏威夷迪士尼樂園 等 PACKAGE TOUR
- *無論移民探親,假期消 遺,商務,旅遊,

專人爲您悉心妥當安排。

營業時間: 週一至週五:早上九時至五時半・ 週六:早上十時至二時·

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE

二二四號 電話:681-4491

天客 鏠 營惠 親 变 白肝 自攜 佳手 问價發售 450g (大8%) *8\$3.70 宣 迎惠 價週 品信 #8\$3.10 實到

家鄉扣中 宮肉鹵大臘 * 類味鴨味

歡迎零沽批發

★華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD .

於五月二十七日遷往 101-329 Main St. Van. B.C. V6A 259 電話: 669-6412. 681-3816

國內機票大減價 來 凹機 票: 點慢頓 FR.\$159 卡加利 FR.\$ 149 雷振打 FR.\$191 沙 省 FR. \$178 紐 約 FR.\$414 溫尼胖 FR. \$ 243 多倫多、滿地可、湿太華 FR\$329 檀香III FR.\$329 三藩市 FR. \$223

羅 省 FR.\$279 ◎中國15日遊:上海、杭州、蘇州、南京、北京 桂林、廣州、香港十月六日 \$2199 ◎中國19日遊:香港、廣州、桂林、杭州、上海 蘇州、無錫、南京、北京、廣州、香港。

十月三日 \$2998 ◎漢城、台灣九日遊: \$1338。十月三日 ◎日本、台灣十日遊:\$1588。十月六日 ◎香港六晚:住宿、機場接送、半日遊及早餐 每日出發FR.\$ 1399

◎ 泰國七日遊: \$1499 十一月二十一日、

十二月十九日。 ◎星馬泰十一日遊 \$1818 十月廿五日 ◎雪梨、墨爾碎十日遊\$2699 十月二十八日 ◎代售各種旅遊團: 賭城三或四晚。 EDMONTON MALL 兩晚遊、檀香山七晚遊。等等。 ◎代辨各種旅遊簽證、旅遊燕梳。

免費利登售物小廣告 請電 280・1000 欲購平靚貨品請閱本報

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9



QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: [604] 684 - 2381

產授文誓



愛明頓三日遊

219.

 產 授 文 音
 愛明頓三日遊
 539· 汽房 商 旅

 製 文 認 遺
 賭城來回機票酒店二晚
 249·
 車屋 業 遊

 香港來回機票酒店三晚
 935·
 車屋 業 遊

 過土尼聖地牙哥七日遊
 459·
 Beautiful British Columbia

 下下來回機票酒店二晚
 225·
 RENEW HERE

 受合芭堤雅香港十四日遊
 1699・
 NOW 87

理燕梳

捷旅引社 EMPRESS TRAVEL

Suite1-10E. Pender St., Vencouver, B.C. Tel.(604)688 7886(中華文化中心新進二條)

假 期 票回 請回 早港 價港 六八 做定, 錢及 迎座 八 駕, 特温 陷 平哥 。華

代安 代簽 辨 各理證 地中, 快 切 旅國豪遊及華 旅 捷 遊 親世或 9 光界廉 業 服 務 價 粉 酒 第 開心旅遊公司 Happy Times Travel Ltd. 溫哥華片打東街八十八號二樓 证話: 604 - 685 - 9366





專

不論人數多少保證依期出發・信譽保證 日本台灣遊 \$1588 九天團包香港來回機票

出發日期: 1 已出發 1 1 已出發 日,1 1 月 7 日,

12月10日, 12月19日 行程:東京,箱根,横濱,富士山,台北,陽明山, 日月潭·野生動物園·高雄·佛光山· (住一晚豪華日式酒店)

中國之遊榮獲中國領事館指定代辦簽証, 每月均有團出發,行程編排第一流·

①長江大小三峽十九天\$2888(豪華團) 行程:香港,廣州,成都,昆明,石林,大足,重慶,

三峽,宜昌,武漢, ②中國名勝遊十七天\$2688(豪華團)

行程:香港、廣州、北京、南京、上海、杭州、桂林、 ③古都華東遊廿天\$2988(豪華團)

行程:香港、廣州、北京、西安、南京、上海、蘇州、 杭州·桂林·

港星馬泰遊 十一天 \$ 1868 每月均有團出發

行程:香港,曼谷,玫瑰花園,水上市場,皇宮, 文化村・芭提雅・珊瑚島・鱸魚潭・

香港泰國遊 七天\$1468每月均有團出發

行程:香港,星加坡,吉隆坡,雲頂,怡保,檳城, 曼谷, 芭提雅·珊瑚島, 鱷魚潭, 水上市場。

機票部:電腦訂位,直接出票,快捷方便・

*溫哥華 - 香港來回 \$1188 包六晚酒店(雙人房)

> 直航溫哥華 上海北京 特 價 \$900

★溫哥華 - 香港

特價 \$838

各類長短線旅行團

夏季機票大特價!

三藩市\$209起 夏威夷\$329起 羅 省 \$279 起 愛民頓 \$159 起 卡加利 \$144 起 多倫多 \$329 起

*夏威夷 *代訂香港中國旅行社業 五晚酒店\$429起

東南亞精選團 新加坡五天 \$1633 星馬泰九天 \$1873 東京台灣十天 \$1599

香港遊:三晚住宿、機場接送、 來囘機票 \$1080 溫哥華-香港來囘 \$1050 (可停留三藩市、夏威夷、

溫哥華 - 香港來囘 \$1050

日本、韓國及台北)

(可免費停留三藩市。 夏威夷。日本。韓國及台北)





武打方面亦似樹 過頭幾集録影響

購買了許多鐳射碟,此

票一定要買,因爲他有否買有記者問他有否買有記者問他有否買有記者問他有否買有記者問題記

氏將會開拍八至十部 質責電影的工作。 方逸華表示明年邵 方逸華表示明年邵 方逸華表示明年邵



有要只,寒錢發認自玲裕鄭

自,喜嬌 取其愚然 取其股票



弋理名廠鐘錶 ● 精工修理

專●黃白金飾●鑽石玉器●紅藍賢石 結婚金牌●賀壽金座●専人主理

●名師設計●款式新穎●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

學語進步 中他演劉永的兒子,日前劉永中他演劉永的兒子,日前劉永中他演劉永的兒子,日前劉永中也演劉永的兒子,日前劉永中他演劉永的兒子,日前劉永中他演劉永的兒子,日前劉永中他演劉永的兒子,日前劉永中他演劉永的兒子,日前劉永一十十大隊,一位着做模特兒工作。問她如果是否要離開此屬呢?她説近日是否要離開此屬呢?她說近日

電話669-3247

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD

鑑定估價 純正白金 各國金幣 歡迎選購

文華商業大厦二樓候教(大門口不貼招牌) 電話 :(604)681-8008

跌打風濕

視聽中心 七天營業 電話:687.2293 片打東街 39號(文化中心對面)

88年 SANYO 高級錄影機

原價819-85 □ On-Screen Display. 特價599·95 ☐ 365-Day 4 Event Timer.



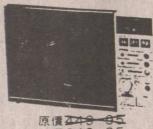
T.V. 錄影機 Hi.Fi 及汽車音响

設有修理部

專人修理

SANYO 最新88年 EM 270 焗爐

SANYO 20 吋彩色電視機 910580



特價349.95

特價高級錄影帶 特價 \$6.99每盒 KODAK T-120

MEMMOREX L-750 \$5.99每盒

PIONEER 先鋒牌汽車音响 (一律八折)

Tel: 684-7733

唱片\$8・99毎張 代辦 I.C.B.C.CLAIM 唱帶\$6.99每盒

可看120台

特價569.95

自動開闊制 原價 269 - 95

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

汽車保険・房屋樓 子商業等各項燕梳 ・
房屋
理 垂詢導

HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333 **會成人電影 為1 M 1 M 1 M 1** 0

每星期有新戲放映 算告:兩部電影全部與性愛有關性感的電影 MARITING COMPLETTLY CONCERNED WITH SEX 数後連映兩場 保證滿意 免货咖啡附落客 夫輔九元 老人三元

HOT! HOT! DOUBLE BILL SEX DRIVE TOWER OF TOWER RESTRICTED WARNING: Completely concerned with sex No. 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER SHOWTIMES DAILY: 11 a.m., 1:30, 4:00, 8:30, 8:45 L.D. BIII.

電末技日課商 話及術本襟用 :日插式花插 黎夜花插花花 花 太班週花球全

GIM LEE YUEN LTD. 75 E. Pender St. Van B.C. V6A 159 Tel: 685-9743

上青島 花 花 粉 琼 迎

東15街 649號 電:872-8720 6 粤費年詢管類本 8 語低結,理會公部會

頭頭肩腰背膝 關節諸傷痛 免費治

廉月大,計司記計



02電瓦內 75話仔外油 3·生澗漆



信 医新藝城出品 \$P 金公主對 夏文沙 鄧碧雲 陳伯祥

11月6 • 7日 星期五。六晚 再度午夜場



FOX FOX FOX FOX FOX FOX



Sex of the

虚國雄,持方面

王昌 海洋帆 陳惠因 洪和星出品人





Date published 5 November 1987





中國糧油有限公

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

RICE WORLD ®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 溫哥華喜士定東街239號 電話:687-4204 十月廿三日至十一月廿二日

美國標準牌米王 品質第一,好煮好食, 粒粒靚,保證滿意·



(買二包50磅絲苗米,免費贈送一包50磅絲苗米)

贈送3 LITER MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITER

本公司爲加西最大之食米入口公司,一向以薄利多銷爲宗旨 美國金牌冠軍絲苗,馳名溫哥華,銷量第一

總代理:美國皇冠牌,特別軟滑好飯味,公司註册米王之王.

美國第一牌,香滑可口,真正絲苗米王·

泰國金章牌,香噴噴,軟夾滑,正宗香米王中王。

澳洲金冠牌,甘香軟滑,原裝米皇之皇·

本公司備有送貨專車六部,為顧客服務,請撥電話: 687·4204 直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米,特别大平賣·

總公司地址:亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAM.B.C.

哥街門市部:哥雅街 100號(門市部)100 CORE AVE. (有寬大停車場·方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) 喜士定街門市部:喜士定東街 239 號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAM.B.C.

新到維力即貪麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉,一律八折。 白砂糖1kg(2.2 磅) 裝只售50° 鷄咹櫻粟粉5009 裝只售75° 美國糯米及泰國糯米 50 磅裝及 10 磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50

泰國上等香米 50 磅庄平過九折特價 \$11.99

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

和安芽菜發行公司 WO ON CO. BEAN SPROUT

優質發芽 電話: (604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. VOA 2R8

本中心商業大樓現有舖位及寫字 樓出租。有意者請於辦公時間內 (十至六時)親臨本中心或致電 687·0729 與黄先生接洽。

255-6571,

寄送貨快捷 牙或 咸冠

魚

超級市塲均工 有西 代人

新新新新新新 爲 此敬界 交

地址: 1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. V6A 3M9 電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE



100年以後世界和美國發展趨勢的看法,主 100年以後世界和美國》的文章,談對二〇 100年以後世界和美國》的文章,談對二〇 100年以後世界和美國》的文章,談對二〇 100年以後世界和美國》的文章,談對二〇 100年以後世界和美國發展趨勢的看法,主

一種統制性可變因素」的重要性將縮小。 三、擁有大量的原料已不再是經濟成功的 一 必要條件,銅就是一個説明問題的例子,目 一 必要條件,銅就是一個説明問題的例子,目 一 必要條件,銅就是一個説明問題的例子,目 一 過數還會繼續下去。

四節助推火箭分别降四節助推火箭分别降四節助推火箭的大大增加。「能源」式火箭的载重量的四位,以前可分爲三節,所負責人的幹。洛格斯登認爲,使用「能源」式火箭的载重量的大大增加。「能源」式火箭的载重量的大大增加。「能源」式火箭的载重量的大大增加。「能源」式火箭的载重量的大大增加。「能源」式火箭的载重量的四个条件再發射了一枚。《洛杉磯時報》说,所以下,蘇聯將第一大大增加。「能源」式火箭的有效。《洛杉磯時報》,於

振不蹶一黨主民 統總選競

高的侯選人退出競選,則因爲今年六月以後,民主職伯孫。從眼前形勢看,與歷山大。黑格、特拉蘇聯伯孫。從眼前形勢看,以歷山大。黑格、特拉蘇縣伯特。多爾、紐約州会



何嘉麗主理

增設男女髮型設計部 由名師主理:電髮, 剪髮及染髮等

逢星期二髮型部特價

八折優待

Viva Kalal Beauty & Hair Design Centre 3286 Cambie Street (at 17th Avenue), Vancouver, B.C. Telephone (604) 875-6300; (604) 875-6366

精通國、粵、英語,歡迎男士光臨。

店後有免费宽大停車場

面部皮膚護理、按摩、漂面及清除黑頭、酒米 、粉刺、暗瘡、黒眼圈,眼肚去皺,無痛除痣 墨,雀斑、黑斑,特效美容減肥,鹽液扎帶, 按摩,蜜蠟脱毛·法國熱能倒摸,頸部護理, 紋眉,紋上下眼繞、電眼睫毛及化粧班、指壓按摩,精打耳孔、代理法國 Thalgo, Sothys, Ella Bache, Marbert 高級化粧品

营業時間:星期一至三:上午九時半至下午六時 星期四、五:上午九時半至晚上八時 星期六:上午九時半至下午五時

今期特價品:

吉林人參,花旗洋參,吉林鹿茸片

大量供應, 七折優待. 去蒂冬菇每磅\$12·00 蠔鼓每磅\$6·99 靚紅棗每磅\$1·35 原枝正淮河山每磅\$3·50 原枝防黨參每磅\$3.99 海馬補酒買二送一

新地址:溫哥華,喜士定東街288號 (即舊中國參茸行對面)電話:682·1113由歷代祖傳黎鸞祥先生主理



Beijing Trading Company Itd.

每包 \$1·50 一磅庄 大百合

每包 \$1.50 一磅庄 大肇實

江西蜜棗 每包\$0.75 300G

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理 免費解答一切有關中藥保健問題

地址:溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面) 89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話: (604) 684 · 3563 684 · 2736

: 李鶴儔 請到僑信

免費解答中藥調理健康問

類保湯無上佳品 味清香生食 搾汁飲用或與

片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.. VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具 及家庭精緻用品

Date published 5 November 1987

歡迎參觀選購 樣樣齊備 各款餐館貨品現金採購特價優待

特價品除外

277E, PENDER ST., VANCOUVER. B.C. TEI.: (604) 684-2178



西 餅

W Hastings St. Vancouver. B.C. V6B 1G8 Canada 喜士定西街ーー六號地下・活活百貨公司對面

聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港 、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

• 紐約

來回999元起 ●北京 87 / 88年旅遊精選

★狄斯奈樂團飛機團263元起巴士團399元起 ★W. EDMONTON MALL飛機團199元起 ★漢城、台灣環島香港九日遊1288元起毎月出發 ★回港曼谷芭堤雅遊七日1499元起

(604)684-4151

窗維間估 新新漏裝修欄花修格價

承做內各 建木外項工 裝泥油大程 修水色小 林贊 DON LAM 捷 妥 電話: 當 255-3917

本律師通曉英語、粤語及國語

由一九八七年四月七日起,駐

律師樓香港分行,辦理移民,

大法律,謹此通告。

香港分行:

中環単打街1-3號

電話:5.224049

電訊:82579

入籍,商業及地產方面等加拿

VICK, McPHEE 律師樓

溫哥華總行:

VANCOUVER OFFICE: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST ANCOUVER, BRITISH COLUMBIA

V6E 3G7 CANADA TEL. (604) 682-0926

TELEX: 04-508813 VICMAC VCF

(Bernard Liu)

INDUSTRIES INC.并忠紹曾公司

HOME IMPROVEMENT CENTRE

Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專靚換新屋雙

造露屋膠內層

鋁台頂質暴玻

紗蓋澗牆窗窗

上水外風璃

守香港,主持加拿大VICK. MCPHEE

電話: 321 · 8460

達明電器

承接新售住宅商業樓宇 大小電器安裝修理工程 電話:432-1879 傳呼機:680.5351

煒華電器

前電防通 防各安免 業器盗話大種裝費 住工警設學電修估 **宅程 维備 维器理價**

装修建築公司 特價優待大小裝修

2 貨木寺

5 平板筋

5 . 中

6 等 為:

2 等

· 廣學西 四 7告板招刊

• 牌

估價準=平!經驗豐=快! 工具齊=靚!顧客讚=信! 雷 271・1393 國粤英語

燒釬工程

修補不銹鋼・銅 ・鐵・鋁等大小 工程·

請電:874·6017包洽·

專門裝修 LARRY RIZZO

24小時緊色修理

屋屋水各防露內政

頂頂澗類盗台外府

補翻護燒窗翻油認

漏新理焊花新漆許

免費估價

司

水泥砌磚。石屎外牆。 各式圍牆。

專門意大利式室內裝飾 **英語電: 433.7174**

中央冷暖電器公司

24 小時服務 電話:251-1505

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理装置 政府牌照

• 大小凍房

。冰櫃凍櫃

• 雪櫃爐頭

• 乾洗衣機

• 洗碗碟機

免

費

估

• 制雪機

• 冷氣機

• 暖氣機

• 熱水箱

• 各種電器

快捷房屋修理公司

#304-877- E.HASTINGS

R.S. C. INSTALLATIONS LTD.

雪櫃・冷氣・電器

按裝・修理・零售

24小時服務

電話: 254-7325

Speedy Home Renovation Ltd. 24小時緊急修理 免費估價

防防改內修房內新 盗盗換外理屋外建 窗警門油水裝翻露 花鐘鎖漆喉修新台 公司:681.5704 傳呼機: 645·3650

星期一至六

公司:872 • 2468

傳呼機: 680 • 7016

急修漏水

包通渠道

暖爐水HEAT

政府註册

修理安装

雪櫃爐頭

洗碗碟機

乾洗衣機

廿四小時專人服務

孖寶電 器冷器

電話: 321。4482 24小時服務

植楓建築裝修公司

Z-MAPLE CONTRACTING

電話:439 • 1808 438 • 6828

磚籬油屋廚水車土栢商擴

石色漆頂櫃電房庫文號建

水路瓷水厕装露介住餐改

泥面磚澗所修台格宅館建

325 • 8640

換熱水爐

接駁大渠

修理按裝

專業技師

保證妥當

製雪機

强波爐

專通渠道

TO THE PROPERTY OF THE PROPERT

ALAM SYSTEMS

聯合防盗系統工程公司

XXXXXXXXXXXXXXXXX

保防住免專大均政

安盗宅费業小有府

系警商設安工保牌

統鐘業計裝程證照

電話: 255 • 4709

專電商水漏水電電 門動業管水管爐器 工通住阻救更修安 具渠宅塞急換理裝

電話: 254 • 1176

永成建築裝修公司

政府註册

免內廚水露土改商

費外 櫃喉 台庫建業

估油酒電車間翻住

價漆吧器房格新宅

請電:255.9837 余拾

田健漆油瓷磚公可

零沽批發 內外油漆

或 434 · 2082 余先生

253-8082 周生

4

電話:876 0278

費門府爐衣衣櫃 低服牌電機機冰 廉務照器

KIT WONG

改裝路結欄圍 五時后:

胡氏電器工程有限公司

Electrical Contractor Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

○ 加改電錶電箱電綫

工作符合政府安全規格

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA

TEL:688-6281,688-6282

新出品炸筍絲鷄角 士多啤梨蛋糕 與衆不同

各式產品全部不含防腐劑。 請用美心華麗餅劵

專預定茶會

MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街) 電話: 688-6431

全 部 任胞别英從租 新 歡惠優或尊月 装 迎顧待補便租

小龍包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃 、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉 牛什、脆藍花、春卷、芝蔴湯丸、 銀絲卷、豆沙包、花捲。

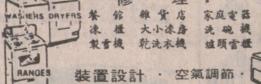
各大商店及商場均有售 頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.

TEL: (604) 278 · 2828

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 電話:253-4706

參免費估價 24小時服務

≫ 取價從廉 理 WASHERS DRYFAS 雜貨店 家庭電器 館 櫃 大小凉房 洗碗機





為更好服務顧客起見。現將 212 E.17TH AVE.

門市部關閉。在這期間一切水喉。熱水爐。

由30%至 50%OFF 或試還價·無任歡迎。

FRED SATO 879-1415 212 E.17TH AVE.

本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.

和212 E. 17TH AVE. · 僑胞光顏。無任歡迎

暖爐浴室。通渠廁所等一切工程。

電話:879.2122

本公司還設有服務部

浴紅。厕所。和其它的存貨大平賣。

- 按裝及修理水喉煤氣。

879 - 5301

官用鋁鐵工程公司



乾洗衣機 大小凍房

水喉電器 免费估價 253 • 3298 呼機 645 • 4309

收上政電乾洗雪

翻土水砌鋁各

新庫坭磚鐵式 建修面石桿牆 873 • 9361

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 (公司)430-4552(住家)439-1128





(24小時服務)

精造:

*防盗花窗 *鋁質欄杆 *樓梯扶手

*鐵門鐵閘

估 價

屋屋水水新浴土外露免頂頂澗喉造室庫牆台費 翻補安修厠瓷間翻維估 新漏裝理所磚格新修價 榮昌裝修公司

公利屋頂建築公司

電話: 251 · 2895

政油車土廚水電商瓦水 房庫櫃喉器業行坭 牌瓷露改廟更接住小路

照磷台建所换装字洞雨 雷話: 874.8043 (24小時服務) 680.5927 (傳呼機) 基信建築裝修

電話: 434 - 0869

價大內水土舊

格小外電庫屋相装油工間翻

宜修漆程格新

彭鴻記裝飾

∞電工土室裝承 話作庫內修建 妥間設油新 當格計漆屋

遠東建築工程公司 FAR EAST. CONSTRUCTION PHONE 325-8002

免大電水 傳資內土房商 費小動電廠等外庫屋店 低工通裝砌鋪油間修裝 價程渠修築砌漆格建修

B. WU ELECTRIC LTD.

○ 商業住宅 電器工程

○ 植文消防警報系統 ○ 緊急照明設備安裝

0 大小安裝修理工程 ○商業餐館栢文保養 免費估價

房屋改建 修理水喉 大小工程 包君滿意 電話: 254 • 2764

政商瓦房陽鋁水廚大免瓷 府業仔屋台窗電房小费 牌住水改車油裝廁工估 照宅澗建房漆修所程價

電話: 876-4594 or 872-5877

P四中古古 始 外今 等

安躍功,

增法

結緣,中國人的

的资格、沿

紿名强强

DON MAH

686-1156 Pgr.

的評價

可調節溫度新布料問世 美國農林部的兩位科學家, 最近研製成功一種具有冬暖夏凉 最近研製成功一種具有冬暖夏凉 是無解之人 是實是用聚乙烯乙二醇、棉花、 人造纖維以及添加一種化學觸媒 人造纖維以及添加一種化學觸媒 不将於水,被認為是逐漸析出, 從而可以自動調節溫度。同時, 從而可以自動調節溫度。同時, 發布料不但耐洗耐磨,而且又 不溶於水,被認為是目前裁製衣 不溶於水,被認為是目前裁製衣

「電腦圖像機」研製成 北京清華大學和天津無線電廠的研究人 員,最近聯合研製成功首台「電腦圖像機」 一億分之四秒的瞬間,拍下視野內的任何 是彩多達兩萬多種,能在每一種顏色裏分出 二百五十六個層次。而且憑藉豐富的「聯想 一和「想像力」,能把互不相關的圖景推接 組合,變換出千奇百怪的圖像世界。並能在 幾分鐘內,把模糊不清的圖片、文字和失真 的幾何圖形,修整得清晰如初。據介紹,此 種電腦圖像機在地質、農林、水利、氣象、 海洋、軍事等專業的遙感圖像機所掌握的 份幾何圖形,修整得清晰如初。據介紹,此 種電腦圖像機在地質、農林、水利、氣象、 有廣泛用途。 中英文電腦電話傳真機 明成功世界首部的「中英電腦圖像機所掌握的 台灣全友電腦公司的專家,最近宣佈發 明成功世界首部的「中英電腦圖像機所掌握的 台灣全友電腦公司的專家,最近宣佈發 時真沒有性等多種功能。它能對文字、 理及傳真複合性等多種功能。它能對文字、 理及傳真複合性等多種功能。它能對文字、 照片、手迹、文件等進行傳送接收、縮小放 大、編輯及定時傳送等多功能控制。該系統 大、編輯及定時傳送等多功能控制。該系統 對新聞、政經及數學傳遞等具有特別效用。



感覺;梅花雪白,給人一種熱烈興奮的八月雪小花青素、花黃素與的情調;紫紅色的八月雪小花,又使人覺到春光明媚;淡青色的花青素、花黃素以及類布。 黃色的花青素、花黃素與的精調;紫紅色的花青素、花黃素以及類布。 黃色的禮談,都影響着花色,是他何而來的呢?據植物學家的研究,花朵中各種類很多,有的呈現嫩黃,有的呈現嫩黃,有的呈現嫩黃,有的呈現嫩黃,有的呈現嫩黃,有的呈現幾黃,有的呈現幾黃,有的呈現幾黃,有的呈現幾黃,有的呈現幾黃,有的呈現幾黃,有的呈現幾黃,有的呈現幾黃,有的呈現幾黃,有的呈現幾黃,有的呈現幾黃,有



不花,又使人覺得 一種熱烈興奮的 在雪白,給人們的種感覺,具有 一種熱烈興奮的 大一種熱烈興奮的 大一種熱烈興奮的 大一種熱烈興奮的 大學, 於青色, 於青色,

顏 的

陽光照射若干天之後, 花瓣中含有的無色花青素(也叫花青素原) 在起作用。 也叫花青素原) 在起作用。 也叫花青素原) 在起作用。

變變照,性爲下引瓣這就

> West Coast Realty 986-9321 Office

Andy C. Chan

日傳住公司

育8

→公9

* 8

百機::**陳** 信698

8 4宗

8

5 5

50恰

車)最大規模唐餐館。百餘座

短。長批。已經營十餘年。首

二埠五年新唐餐館生意出讓。

荣修新潮。設備完善。有酒吧

120座位。長枕。只售八萬

▲ (246 6TH ST.)

A MILE

位 • 空氣調節 • 有酒牌 • 鐘期 新三層大屋 (舊積) • 樓下-



JIM YOUNG 273-8555 或



● 新地 ▲地大 48.6×160 ● 五大睡房 11171 CAMBIE RD. 烈治文 家庭房1562 PITT RIVER RD



間六睡房·直落唐人

末下午二時半至五

CAROLYN WONG

▲地區好 6246 BROOKS ST 五

×129.5 • 近巴士站學校及香檳

商場。\$154,900

毡新油漆 · 65×144 · 大

MULTIPLE 公司: 434 · 1431

住家:438-1090

▲四睡房屋35.5x124現有住客。請電約看參觀。近巴

▲單邊兩睡房觀插文 • 有 私家花園 • 新地毡 • 洗

碗機及垂簾。一路巴士 達華埠 NO. 104-665 E. 6TH

▲平正吉地一幅 33x125 有淺巷。近ARGYLE央45街。

ALBERT TANG

士站學校 * 3317 E 3RD AVE.價 \$99,900

黄武輝



生意約八百元 • 有長批 • 東主急賣大減價 • 開 ▲經營內類熟食店 • 設備齊全 • 交通繁忙 • 經營6年

INVESTMENTS AND **BUSINESS OPPORTUNITIES**

偉

▲北溫哥華生意區地 • 近 MOUNTAIN HWY AND MAIN ST. 33x122 • 可與建餐館 • 開價廿五萬 •

▲北溫生意地皮 • 近緬 夾 MOUNTAIN HWY. 33x122

▲餐館位於 (HOPE, B.C.) • 12Q座位 • 有冷氣 • 有唐餐

館設備。開價六萬元。

▲餐館(溫哥華市中心) · 80座位·位於ARMY6NAVY 公司附近 • 東主經營18年 • 有牌照 • 東主退休 • 試 還價•大減價 減售五萬五•

▲唐人雜碎館•一百六十位•長批•年生意50萬•開

價十七萬五千。 ▲西餐館•市中心90座位•每週工作五天星期一至 五上午七時至下午四時·年生意心萬·開價十二萬

▲NEW WESTMINSTER埠中心。FRANCHISE BURGER餐館生 意好。年入50萬。租平批長。年赚約八萬元。開

JOHN Y. WONG

黃譽昇

住家: 291-2583

傳吟: 645-6996



正式合法舒隆。標準地。模上

四房正層三房。獨立電火暖氣

鲼。近京士威。自住一單位。

▲乃磨夹八街平房。一流地點

35年雨房一顧及養嚴。新荣

修。面積一千尺。樓下完成

另收\$625月租。



·代理ICBC汽車

種手續・

游·

保險·

燕梳及牌照各

·代理房屋,傢

·代理商業樓宇

·代業主管理商

業樓宇栢文,

房屋各種物業

,代收租金,

經驗豐富,專

,栢文及生意

俬,醫藥,旅

實

業

非

公有

司限

廳三房。府浴齊備。樓上兩層

▲近西區61街40年新平房

• 兩房一廳 • 環境優美

現租600元。適合投

資保值或建新屋。售九

三廳三房。特大地。

CHINATOWN Quitoplan CENTRE

徐松龄 PAUL TSUI

▲雲西唐餐館堂食外賣 • 30座位 叫價三萬多元。 ▲與旺 ROBSON 街咖啡店。萬餘元

有相量●抵買● ▲ SURREY 埠 ◆ 大街 DONUT 三文治 店。生意隱定。有寬大停車場

叫價伍萬餘元。 ▲雲東工業區 • 9 0座位自助式 中西餐館。有酒牌。生意佳。

叫價九萬餘元。 ▲三角洲 TSAUASSEN 西餐館。二 百多座位。全酒牌。装修華麗 有舞池 • 大停車場 • 只售拾四 萬多元●認真抵買●

寫字樓出租

有兩間辦公室地址301•145號 奇化街。有地毡及各樣設備。包水 雷費用。光猛潔淨月租才\$325

房屋生意、商業投資 免费估價、請惠電查詢

▲烈治文 DELI-BAKERY 在 FOOD FAIR 場內。生意好叫價拾伍萬餘元 試遺價。 ▲市中心寫字樓自助快餐店多間

生意佳 • 歡迎查詢 • ▲市中心 SMOKE SHOP • 生意好 • 請來電面議引看。

▲雲東11組栢文 • 25年新 • 保養 好。每年總收入約四萬五千元 ▲市中心新裝修酒店●有酒吧等

叫價一百多萬元。店主願作部 ▲市中心 ROOMS 或寫字樓·餐館 連實業 • 叫價四十多萬元 • 散

業水準,手續 費廉・ 迎來電查詢。

本公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半·星期六九時半至四時 職員懂台山、圆語、中山、廣州、

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務 Property Management Real Estate

電話:687-8899 145 KEEFER ST.



AVE, 售價 \$79,900

WILLIAM WONG

鄧啓東 住家: 879-9605 傳呼:667-0636

麪 機館限 勿出屋

售 ▲位七街近RENEREW 24年 • 開 数地價33 新三房視屋。正層一千 迎點九 来一萬 石屎陽台。硬木地板。 電流九地 一流保養 . 義大利人屋 詢生 中 主。開價十四萬三。抵 速約看。 問意好

434-1431

二人工作只收一人報酬 務求為你爭取是。佳效果



二百多呎 • 土庫完成 • △ 好過租屋 • 祇買栢文 • 叫價三萬九·近立行 梳四街·交通便·請





▲析角地。接上四輪房。上降 ▲近域多利夫20街三輪房股屋 宽成。祖出三百五十元。 为 計電火。地平。大陽台。開 惟十萬零八千。

校部。。及



指或意價將你

教舊。將盡免

屋全費

MULTIPLE REALTY 公司: 434-1431 住宅:433-7888

傳呼機:680-7305 , 免費估價☆ ,物業,生意

迎收到爲何·注 時建保用問人 良交雨 機通房 來屋證最,會 下萬雨廟 净房萬三伍房所 • 巴 -

可層

美二七房千

觀廳千一。廳正

士廳

赚全 養板查萬瓦 錢部。翻 好。問九頂 學全千頂室樓 。完 新

• 楼 • 千 •

證技式 詢務材 問週料 0到及 各改油屋水磚水廚牆政 項建漆頂喉石泥廁身府 裝加粉瓦修砌路磁批 修建刷仔理結面磚盪照

一唐 記 建築裝修

Date published 5 November 1987

Tong's Construction **Peter Tong** (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河



油漆装修大小工程 土庫間格屋頂補漏 免费估價

電話:325-5459

1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909 ,承,修 服接煤理 證格 務大氣各 滿克 妥小水種 當工喉電

•程,器

强華公司

KENWARD CO.



ARGOSY GROUP REAL ESTATE 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著

JOHNSON HO 住 家電話:464-7602 一十月新盤 直接牌件:667-7393



投

資商

買樓

▲西區加速威大道。繁江高尚 住宅區。年營卅萬。架撑齊 備兼賣咖啡三文治。僅取價 \$55,000 • 機會英失 •



本拿比區超級市場急賣 獨市生意。取價 \$59,500 。 請試還價。



海鮮粤菜酒家 **濃淡酒牌•舖後寬大停車場** 僅取演四篇八。抵買之至。

▲ BAKERY (幾食蘇餅店) 建立十年·著名 RUBY BAKERY。 產格京士咸旺衡 夹乃路。SAFEWAY 對南。 祭排設備齊全。生意額年營 120.00(• 東主退休 • 廉據 五萬九。故胃之至。

▲ FAST FOOD (快餐店) 高貴 林區。最新商業中心內 快賽生意。 MALL 內人山人 海川流不息。東主韓國赴其 • 取價十二萬另五千 • 機會

▲ FAMILY CAFE (→株金宝) 夫婦拍標。四十座位咖啡宣 • 經營之故 • 生意復定有碑 酒牌。取價四萬餘。 精試選

▲HIGHRISE APT(石原柘文) 一脸房植文。座落列治文新 發展區 · 交通便利 · 環境高 尚。適合退休或年輕夫婦。 取價七萬餘。歡迎孝觀。 SELF-SERV CAFE

旅果 (自助餐室) 館舖 **啉養室・日營二百・祭祥齊** 酒餐 借・東京洋埠平價急遽・二

> 应慈緬大街近百老温旺街。 平價息費。僅取價萬餘。

有 大街。年營卅萬。取價卅八 盡各 萬。適合投資移民。

DICK FOK RES: 278-2321



· ISLAND AVE.環境侵美。交 通方便。僅取 \$153,000



列治文區。二輪房石屋植文 PARK TOWERS • 交通利便。 通宜退休人仕。取價\$105,000 男服裝鋪

▲著名40餘年老字號•喜士 定大街。退休平貴連貨取 價 \$47,500 SMOKE SHOP

取價 \$30,000 **你私古董生意** ▲田升航夾二街·連貨取價 \$29,500

▲百老滙大街夾格蘭埠旺街

▲乃夾49街 • 夫婦經營小本 生意。取價 \$29,500

炸魚 SUBMARINE



ROYSON REALTY LTD. Bus: 879 - 5175 ROY LEUNG DENYS KWAN 關樂平 梁绍禧 Res: 324 - 4752 Res: 325-9228 Pager: 687 - 1985

九份 • 126年 多千四萬 萬全 千京萬一 位。多萬多



元。。

滿堂紅鹽蘿有限公司

ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOINFR.B.C. TEL: 8/4-4268 874-1688

住家電話: 525-6983 STELLA LEE

開

價租

購買屋地

十列大 列心有顯開唐 五西價快四及般開住東 九治可治。一里價人十區十餐十自拿價樓區 萬文發 文十廳埠五埠七G一館三做比十上十 XR萬位萬果果二 購展耕八三菓十果 商途三餘住連萬連 心購前地。 凄屋 日從舖大 文目 年餘孖 廿實 入速後有 做 施出 一。居雨 九 六净 • 請及 近七 兩租 八還菜 市百 九屋 開收 房及 餘

萬



風景優美。

MULTIPLE 住宅:879-1845 公司:434-1431

傳呼:667-3926 流設計。紅瓦斯屋。上下完 成六房雨廚四廟。熱水暖氣。44尺渦地。廿一萬九 ▲40年石米牆•樓上兩房•樓下兩房各廚廟出租•近

小學及巴士。乃磨夾21街。 ▲生意連實業 • 三組栢文 • 樓下雜貨鋪及快餐店 • 東

區。價廿六萬八千。 ▲ 43×116 地·滅多利22街·棲上兩房棲下一房。價

▲FRASERVIEW近高爾夫球場·20年屋·樓上三房·樓

下完成。地大。七千九百多平方尺。急貴十七萬九

▲唐人街 9 房屋·急賣九萬九千八·

▲一年紅瓦熱水斯屋五房雨廚。蘭菲22街。 ▲即將興建三間新屋。城多利夾 27街 • 請電查詢。 ▲域多利夾39街 • 上下完成四廟 • 一流建築 • 向南 •

蘇先生(CLIFF TO) 421 - 3430 中文傳呼機667.0800(24小時) 房屋商業免費估價 最新靚屋



學校及 MALL大地 · 非常整次 全部完成大地。近 LOUGHEED , \$129,000

▲平士路拔大型餐館生意及物業。每年生意七十萬 以上。賣廿三萬。物業四十餘萬。

▲本 汝比糖菓禮品生意 高利潤 • 三萬九千元 • ▲高貴林麪包舖生意廉讓● 時順實業 SEASONS REALTY LTD. 435-8893



料新

歐屋

洲大

建地

47×130

客好

建地

築區 價可

錢選

公圖

道則

• 及

材

副大鈞 F.R.I. R. I. B.C.

GARY TSE

中英文直接傳呼電話 680-5275

▲ 2251 E一街近乃磨39年新二

十萬九千元。

朔十萬。

房。土庫一房可出租 33×122

▲快餐店達賣業辦埠35分鐘。

旅遊區 • 大停車場 • 樓上住

宅年做十七萬 • 廿五萬餘首

GARY TSE REALTY LTD. #7-426-MAIN ST. VAN. B.C.

公司: 683-4618 住家: 321-8198



大地35x120 二千五百尺着



▲新屋 4928 RUPERT ST33x132 共六睡房土庫身浴·二千四 百多尺。十七萬餘。



麗一房栢文六百六 十尺交通便四高九。



▲ 2 LOTS 33×110 57街東近 緬靚屋保養好十九萬五

餐館急售

1)COMMERCIAL 近快車站旺咖

啡室•50座日做五百元•

批長租平 • 開價七萬餘 •

2) 百老滙東近緬45座年做

十萬售四萬九。

1)361E.BROADWAY宜洗衣店或各行生意冷氣。 KINGSGATE MALL 對面 • 月租 \$850 2) LONSDALE 北温夾12街角旺區。千二百尺

價灘

月租千元。

• 月租一千元 • 3) GRANVILLE 街樓上二千尺宜會所。寫字樓

數位著名德建築商現金 購買雲東區舊屋或地請 快洽談或舊屋拱新屋。

翻新年收四萬

多。只開價卅七

萬五。勿失良機

KEYSTONE



MALL \$132,000

▲喜士定東街旺區果舖●日 做約五百元兼售649。



旺商業舖。四住宅。近

麥當奴年淨收入三萬元

價廿六萬五。



1048 LAKEWOOD 街角孖屋近 乃磨上層共四睡房。下層可 出租。三套浴廟。十二萬餘

STEVEN YAN

甄松约



Main Realty Ltd.

209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. V6A 2T7 HOWARD CHAN, B. Sc. Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

SUTTON GROUP -

餘

定40等魚機做大前座唐厘價二雲買商又 •座•銷會七家途位人按十睡東者業平開位平生難百內 • 準揭萬房區得樓又 生美·零土四福·隐 價七租意達·ING 意雅 五庫九。三。 萬年試生開寫L 千屋〇 個埠 漸越 漸南 • • 六 舖心 有長街 高餐 千文價紅十驗中 升館 六期· • 读 五咖五、八。式 萬好足 # . • 出 • 啡千冷萬東快 六新 •房•主餐 大讓 五祖辣 千容相 萬建 、試訓店 • • 文 五全 冰還線。 十開地 千磚 好百

JIT A DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD. 2710 Commercial Drive 公司:872-0321 住宅: 251-5725 傳呼機: 667 — 3093

易大呎11五近雨開保睡乃地出域 開牌44 • • 年萬商房價養房磨點租多 價·座 西上新一場相十一兩夾好屋利 五近位 人層屋干學文三流廳威。 • 夾 萬 ENGL 餘 館 業三地九校。萬。雨簾近共8 • 巴光餘近扇附巴五街 H BAY • 優 • 49 • 三地 地雅 急保 點。 萬·積 賣養 通領 巴車8 12雨2 • 背 徐府安 中有 士房共萬廚合 祇低 • 酒

KEYSTONE REALTY LTD. 本志 雄 ALLEN LEE 公司:261-8118 住家:263-3842 直接中文傳呼: 645-3896

▲1118 LILY ST 近域多利保養

如新二房土庫可出租。開價



△會拔及十九、楼上下 各二房。 廚廟齊急售 十萬九千。請快。

▲七組入息栢文七年新。年入三萬八。價三十九萬。 ▲列治文三腄房·11年新·十二萬餘· ▲西區THIN HOUSE二睡房GRANVILLE及66 街十二萬八千。

▲ DENMAN街果舖。單邊舖。四萬九千元。 ▲ 京士威濕仔 · 四百一日 · 一萬二千 ▲西十街濕仔•前鋪後居•一萬八千•



東六華不。溫埠雜佔北。括西保厦近四温三54 主日埠息設市邊費地温常四區養七喜組市睡街 業11片。有近麼。 一麼年: 忙至打生小轉仔投萬仔租一 別8街意食車。資四。滿睡 業生夾滔及巴租近千110另 固意緬治咖士滿九呎年五四 割治小滑啡總好厘 爱治菜力茶站批息租有七二佰。睡街標 廉有館未座。約。滿多百睡文取另。準 讓長•畫•巢無勿好個方•大24一街地合交料 取批81取颠銷雜失批泊呎保厦萬:角售法通上 六租座69客連費良約車商養八三三栢10入學乘 萬廉位萬川實抵機。位業良組千睡文萬息校三



• 浴

MULTIPLE REALTY LTD. TOM WONG 黃衍嘉

住 家 公司:434-1431 : 254-8469 傳呼機: 680-7331

•房開屋

雨一

人設定場二三好會13價尺一。近二及八枝 要及千年。拔年十。手 看學六新十 新四59業 士七庫餘店 A ST) 夾方成 等四 好渦 JOY三 • 房



車

程 MEDALLION REALTY 公司 581-1211 住家 589-2563 中央又直接傳呼電話 686-0906

櫃價。日

◆雲西區近上 一萬餘。 ◆素里 120 公 ◆素里 120 公 ◆素里維質3 ◆ PIZZA 及公 生意好。 A ◆Surrey · Surrey · 售十六萬。 · 售十六萬。 價43店三三 唐五廿 • 埠 西 • 達 六街。萬文 養萬萬物租 有物 為P二五治 館 館餘左 業二 車業 萬千快 • 市住百 位。 D於元餐 型 • 宅餘 0 元。店 雜二 清 59 取 貨萬 萬價 店九 雅 • 萬



2160 KINGSWAY VAN, B.C. V5N 2T5 AMY LAU 劉穎茵

售。

中文 停呼: 680-7332 公司: 438-350! 住家: 421-8178

• • 八餘 • 法

免貨估價 -完乃停西睡本成本間近開近共喜完乃京萬 成磨車區房拿可拿堅口價乃六士成夾士五觀學 二矣場餐視比出比固RX四夾千定有38 威千屋校 位堅價位陽戶準定屋文 · · OOPS 車頂· 。 固六 ● 台王地三每地地 22萬地 ● 匚 ● 睡幅三 成 4 潔合商房。 旺 5 年五點 別標十房叫幅 街新 寬教業 · 熱銷 三·好價準一帳價 99x 大會樓開水及 立複 139 一或。價暖寫 酒萬。五。三22 睡會地十紀字 牌九複。土煎。 房社點七。模 庫五及 • · 式 柘浆一萬土出 約土 完千三 文會流九庫租



KINSON CHAN 使 怔 建成實業有限公司温斯華 Kinson Realty Ltd. NO. 205-178 E. PENDER ST

Bus. 685-1821

Res. 327-2688

VANCOUVER, B.C. V6A 1T5

餘。做餘流業買。無。地好包元。大餘屋便廳



住家: 733-0103

請如位潔夾選九8完新獨九新 一之區十屋學大千適買 售夾睡間好三•校 舊乃房へ。 锅近。 TE OXFORD 央 OXFORD 央 OXFORD 央 OXFORD 央 OXFORD 央 OXFORD 中 OXFORD OXFO 夾雨兒蘭將可乃只 有路特 14層售菲于以磨售 買巴大 家士雜 街及價·十出·三 收線物 二租第萬 • 三百 膦·房 ARM 月。一九

供萬

底 按千

至三班,以波音七四七型民航機不足服務,每星期增原間的航機來往服務,每星期增度一九八六年初開始,德國航空公司幫助中國自一九八六年初開始,德國航空公司幫助中國自一九八六年初開始,德國航空公司權力,致力發展機場,內年四月七日,德國航空公內,內一九八六年初開始,法蘭克福及北京間的航機來往服務,每星期增原,一九八六年初開始,法蘭克福及北京間的航機來往服務,每星期增加,

局常季

國的時出九晚部 最最,現-八、門

龍峽青一李部門

江水海綫鵬門都

森五的河

廠商都赴

内成以

月二日電)國

坦中關科朱

率美心斯啓

以得到大衆的擁護親身感受到的,所

中外記

謂

胡

芝顯示了中國政 安領導職位,將 中共

• 他們向本社記者表示

卿阿馬科斯 館會見美國 見美國

産勞地大别正內西商 一二日電)在今晚招 一日電)在今晚招 一日電)在今晚招 一百答了記者的酒會 局政治局委員, 胡啓立説,今 中胡耀邦已當 一記者向胡啓

· stree

口國的工

乘輕已的汽 · 六國正用型達經車 届汽在

探局仁省親放説民

旅台最局

遊胞近局

年車南

客這市之量的舉事省爲的樣,首已民措業爲

問林石酒晚一應題都、會招月應 用。超個職位很重要, 輛産七較,利輛汽百,車, •量•增與稅,車分比三中今 將預長去十重三之去十國年

重大影響· 車大影響· 電大影響· 電大影響· 車大影響· 車大影響· 車大影響· 車大影響· 車大影響· 生産較爲旺盛。 車工業,爲建設高 車工業,爲建設高 車工業,爲建設高

地鐘錶地

革引實踴他。進力躍認

陽 表三日上

的客運量將繼續增限制,福建省民航 至夏 方三し、

,吸引外資工作進一步深入發展。 他說,要保障外商投資企業的自主權,人、 與企業幹部時要經過董事會是企業的最高權力機 強中外管理人員的合作共事。 强中外管理人員的合作共事。 對對 車統成件同時做人工業的 外開開放 件大高的谏前

專批標發汽期車

百分之五十八。 一百分之五十八。 一百分之五十八。 一百分之五十八。 一百分之五十八。 一百分之五十八。 一百分之五十八。 一百分之五十八。 一百多噸, 其它十 新加坡的

導工區流商今

帝務委員谷牧在 全加强對外開放工 上說,各省市區 大結束的全國外布 大統章企業經驗交流 大統章企業經驗交流 大統章企業經驗交流 大統章企業經驗交流 大統章企業經驗交流 大統章企業經驗交流 大統章企業經驗交流 大統章企業經驗交流 大統章企業經驗交流



手 工 **Guangdong Arts & Crafts Cap**

我司——中國工藝品進出口總公司廣東 省分公司爲您提供各類型號棉質帽、棒 球帽、嬰孩帽及太陽帽等。 誠意歡迎各戶來料加工,按樣生產,合 伙貿易,合資開發及補償貿易。

位適中,從該年間情感國航空公司工作,從該年間所有。

行京網備多一年地工開目司車市球多達內, 程始的與

經行導小組4次八二年黨的十二届五十二十二年黨的

組成員,主管能源以中全會上被選出

源、交通 灣任國務 時任國務 時

本。 一九二八年 一九七九 一九七九

以説

收址

We, China national arts & crafts imp. & exp. corp. Guangdong branch can supply you with all kinds of cotton hat, baseball cap, infant cap, and sun hat, etc.

Processing with materials supplied, Made to order with samples, Cooperation trade, Joint venture and Compensation trade are welcome.



中國工藝品進出口總公司廣東省(集團)公司 China National Arts & Crafts I/E Corp., Guangdong (Holdings) Co.

廣州市僑光路2號 2 Qiao Guang Road, Guangzhou, China.

電報掛號: "ARTCANTON" GUANGZHOU 電傳: 44379 KCACB CN 傳真: (0086) 20 343614 Cable: "ARTCANTON" Guangzhou Telex: 44379 KCACB CN Fax: (0086) 20 343614



為您提供獲取最大利益 的化學資源

經營項目

右

經營原油、石油產品、化肥、天然 橡膠、化工原料、塑料、油漆、油 墨、染料、顏料、農藥、合成橡膠 、橡膠製品、化學試劑的進出口業

服務範圍

開展委託代理、來料加工、補償貿 易、合資經營、易貨貿易、合作經 營業務,並對進出口商品提供技術 交流、國際貿易信息、市場貿易投 資諮詢等服務。

國內外代表機構

在全國二十八個省、市、 區和重慶、廣州、 武漢、瀋陽、大連

區設

金山、遼陽分別設 司、金山聯合貿易公司、 遼化聯合對外貿易公司。華潤石 油化工有限公司和南光(集團)有 限公司是總分公司在港澳的代理, 在日本、澳大利亞和巴基斯坦設有 代表機構,並在美國、日本、英國 、聯邦德國、新加坡、巴拿馬、巴 西和香港設有獨資和合資的公司。 本公司願同世界各國石油和化工貿 易界人士密切往來,洽談業務。竭 誠爲各部門提供貿易信息和優質服



詳情請詢: 中國化工進出口總公司 地址:北京西郊二里灣 電報掛號:北京SINOCHEM 電傳: 22553 CHEMI CN (石油業務一、二、三部) 200153 CHEMI CN (進口業務一部) 22762 CHEMI CN (進口業務二、三部) 22556 CHEJM CN (出口業務一、二部) 22870 CHEMI CN (倉儲運輸部) 210231 CHEMI CN (諮詢宣傳部) 22243 CHEMI CN (其他各部)

唐人街 BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

Van. B.C.

139 C Keefer St

經理

CHRISTINE LEUNG Pager 438-2333#7011 住家:263-4949



CHRIS CHUNG 鍾植垣 Pager 645-6655 住家: 438-1197



Pager 645 4559 住家: 876-6513



HEATHER COOKE 住家681.6938 Pager 645-6813

▲本拿比全新購物商場●街角 位有29個泊車位 • 地位廣濶

及開陽。二萬七千多平方呎

開價\$1,290,000 TRIPLE NET

約有 9% RETURN 92%已租出。

▲ 1005 E. BROADWAY 14組植文。

▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.

7888.

66x122 22年新8% NET RETURN

開價\$575,000 林窟儀688。

千三百。繁旺地區近METRO TOWN

\$289,900 梁賢琴 > 黃會瑩 688-7888

梁寶琴 688-7888



報心漢大

Pager 645-6918

Pager 686-7799 住家: 263-8838 住家: 291-8777



Pager 645-9293 Pager 645-3232 Pager 645-5368

住家:420-0200



JENNY SOO CARLOS WONG STELLA POON STEVE WONG VOY WONG

住家: 420-0200

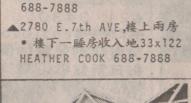
住家: 263-9519



特式屋。楼上3房楼下2房雨厨 3 廟在家庭室。雨爐頭雪櫃及窗 第\$187,000黃光照6453232



唐人街巨型屋。八房一廳。!! 土庫完成。電梁寶琴 688。 7888



黄光照645 3232

▲ 3645 E.26AVE. VAN. 地|66x111。 3 睡房上層。雨

扇、府5184,900

黃光照、林麗儀 6887888

▲ 5939 E.HASTINGS·東主急費·位

於北本拿比中國餐館。唐餐及外

貴送餐。裝飾華麗。生意佳。租

金平。收入好。開價 \$79,000.

黄光照645+3232

▲ | 3579 E.47 AVE. VAN.

抽木地。

地 !45x154 5房3廟雨廚房

地 66×132 · 12年發屋 · 地區好影

入息佳。樓上3房樓下2房共

▲ 595 E 31, VAN, 模上一房。

樓下兩睡房 •50x129.5開價

\$148.000 HEATHER COOKE

四個單位可分別出租。

黄光照645 • 3232

128 EAST 58TH AVE VAN. 40年兩睡房屋。土庫完成 **植文地。模上4房。模下** 地 34×117

黄會瑩645 • 5368 1113-1115 HACHEY AVE, COQ.

高骨林好景七年新孖屋。幽静 街·正層每邊三睡房·個半廟 上下完成共 4,860 尺。好租客 保養好·開價十八萬九· 黃長繼 291-8777 pgr.686-7799



17年温哥華特式屋。上三房大廳 大廚房。土庫兩睡房有廁。價



▲ 52 E. HASTINGS。旅店有58 間房。及兩大舖位。全部 翻新。一流住客。開價一 百一十五萬。梁寶琴688-78



50×127 屋地。樓上2房。中層4 房。楼下3房。收入好。急 賣。\$155,000 黃光照 645-3232

蘇雪敏 263-8838

電黃會莹。

▲ 4033 CAMBIE ST · 雜質銷生意

▲ 523 MAIN 唐人街魚鋪及蔬菜鋪

急讓。平租生意旺。開價

▲1248 ROBSON STI生意急讓。平

黃光照 645-3232

\$79,000 黄光照645 • 3232

租•收入好•地旺•\$25,000

出售三萬六。後面及樓上有住



滅價

▲西區屋49×110上三房。

有土庫。開價 239.000

5350 DOMINION ST.BBY ▲建築師或投資人士·本那比 幅33x133建屋地。近BCI

街角地 · 深寶琴 263 4949

坐南向北·有57年新入息屋-

黃長繼291-8777 PACER 686-7799

間。開價十三萬三。請電:

全屋6大房。適合大家庭。 柚 ▲ 4542 IMPERIAL ST. BBY. 35年 木地 ●環境佳 ● 只售 119.000 68x128 屋街角地 共五矮房。 近 METROTOWN 黃會瑩。 黄光照645 • 3232



▲ 4914 SPENCER VAN. 33×106 15年四層複式現代屋。屋主已 買。急賣!!共四房。家庭室。 上二房下二房。植木坳。 \$95.000. 黃光照 645-3232 娛樂室 • 開價 \$139,000 黃會瑩 645-5368 黄光照645 • 3232

▲乾洗生意急讓1308 W,73 AVE, 位於 MARPOLE 植文區 * 生意

5年城市屋上二房二層 \$119,000.

▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE

▲ 6964 E.BROADWAY BBY 57x140 樓上3睡房。樓下3睡房。環 境佳。高尚住宅。有景。2 廁 2廚。開價\$174,000黃光照

645.3232



▲ 唐人街地王片打吏街。 三層石

屎脱模字25x122 绕三户租客



641 E.29 AVE 33×143 温哥華特式屋 4 年新。樓上 4 房1400 呎。樓下 3 房 688 • 7888 尺售 174.000

商業樓 4 層約三萬尺。現

月入\$3,700楼上三厝空置

\$880,000.梁實琴 688-7888

六千尺。適合寫字模及餐館

▲唐人街大細商業舖出租。有

▲唐人街离八千尺貨倉出租。

價錢相宜。梁寶琴688-7888



630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C. 213 E.GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

可有一年免費租

週末 下午一時至下午三時



▲ 219 E 32nd AVE, 31x115 30年。樓上二房。樓下二房 • 現月租七百元 • 鐘植垣 645-6655

養館連物業 110×197.53 124 座



黃光照、林麗儀6887888

▲1918-1920 E,14 新建丹屋





▲ 2857 E, 14 33×122 丙睡房 另土庫。近蘭菲 **亲賓琴 688-7888**



▲ 128 S.GROSVENOR • 二年新 • 上三房下二房單元屋主離埠 急讓 • 蘇雪敏 • 黃會營: 688 • 7888



五商業舖位。樓上 七千尺可做酒樓及 寫字樓。街角地 50x120 梁署琴 438 - 2333 # 7011



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個 零售銷 位。另戲院。二樓 三樓 寫字樓。 另 99 個地下停車位全租出 約 \$300,000. TRIPLE NET 年 收入。開價 \$3800,000.



▲ 1929 PARIRIE AVE, PORT COQUITLAM · 温号 華特式屋。33x122樓上3房。樓下2房 南扇2扇。雙車房黃光照645。3232

▲ NO. 1-369 W.4th ST.N. VAN. 北溫哥華 900 尺兩睡房栢文。 保養好。地點適中。開價 \$64,500 業主急賣 • 請電 黃長 繼 291-8777 pgr.686-7799 ▲ NO 102-1100 HARWOOD ST DOWNTOWN 630尺一睡房栢文。寬大清

潔。開價 \$50,800 黃長繼 291-8777 pgr.686-7799



▲ 981 E.8TH AVE, VAN. 樓上二房。樓下二房 (新裝 修) • 收租九百 • APT 地 33 x 722 \$129,000 鍾植垣 645-6655

▲ CARRALL & HASTINGS商業複字。 四租客。三層及另一樓宇。

※賽琴 688-7888

潘錦明 645-9293

酒樓出售

近垒埠酒楼。筵剧州师。

领有酒牌。設備齊全。生

葱炝佳。東主另有發展。

兩睡房栢文。\$8.2,000.

平備出家梁寶琴

▲ #308-444 E.6TH

黃會瑩 688-7888

月入 \$3400. 開價 \$650,000



▲ METROTOWN, BBY, 雨睡房植 文。930 方尺。五件用具。 六年新 · 203-6460 CASSIE AVE, 開價\$78.900 林麗儀 688-7888



▲ 248-250 E.24 AVE 地 48.9x73.3 1200平方呎。三單位入息每月收 1200元。近學校巴士。叫價 145.900 林麗儀 645 • 4559 688 • 7888



街交城多利。34年新。 40.95×120街角地。三ः 基房 家庭房。價 129.800. 黃倉瑩



4725 VILLAGE DR.BBY

▲建築師或投資人士注意●特殊

投資實業。有獨市1500尺舖一

間 • 另有市政批准共六千七百

尺城市屋三間。連五百尺商業

店在內。地段共貳萬多尺。近

BCIT。開價二十九萬九。

請 電 黃長繼 .291-8777 PAGER

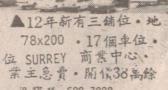
686-7799

▲ 27083 FRASER HWY



▲ 2634 E7TH AVE, 384 33×122 \$131,900 樓上 2房。樓下2房。廚廟齊 黄含莹 645-5368





梁賢琴 688-7888

莲中见沙

SUN WAH CENTRE 溫哥華奇化街268號



唐人街地王 豪華巨型購物飲食中心

- · 停車位 245 個 · 升降機三部
- ·扶手電梯七部

招租公司:

唐人街 BB 地產公司 688·7888

住家電話:263.4949





BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

萬中。國街宅烈

· 旺

租區

平40

批座

急近。治

售學萬文

• 校 多21

可小尺年

作商地四



高價角東雲十

貴廿60本東組

萬轉七樓五。

• • 街餘萬

恆生實業有限公司

6417 Fraser Street Vancouver, B.C.

公司: 327-1111

THOMAS C. WONG

住家: 298-2961 高餐市餐雲。高旺42 青館中館市有青街座 庫街房林八呎拿近:柏林·心·近路

三12助。高九西五河

三九西萬西九館。自

傳呼機 645-8926 | 讓市佳回 41福南 ▲本拿比兩層三房三廟城市

長烈 投場。房 萬層 資二原雨 九雨 移千售廳 設牌 民餘十。 · R - -超西 批快萬千 值餐 長餐九尺 • 館 屋。土庫。奎房。壁爐。 速。 生館。光 車位 • 只售九萬四千九 • 租電廉意・ NORTHRIDGE REALTY LTD VENUS FUNG 馮冰

李建興

公司: 327-1111 住家: 876-3175

直接傳呼機:667-3202

百28

八壹

DAVID TO

住宅:294.0114

RES: 941-6980 BUS: 327-1111 江錦濤 STEPHEN KONG

▲2641東21街·全翻新屋·近學校及巴士· ▲860LILLODET三睡房高土庫·急售九萬餘·

▲63街近ONTARIO 45×115·價十一萬餘。 ▲ 5325 TAUNTON 西人業主 · 五睡房 · 大地 · 十二萬餘 ·

▲ 1208 NOOTKA 三睡房屋 • 車房 • 價十萬零柒 • ▲ 栢文地 99×122 近 COMMERCIAL 新商場 • 三間屋 \$428,000 ▲東區14單位 · 132×132 地 · 價 \$795,000

▲東8街8單位栢文•管理容易•交通方便•業主離埠 三十餘萬。

▲ 1489東61街新屋 • 瓦頂熱水暖氣 • 雙車房 • 向南 • \$193,000

▲ 5195 BURSILL 新屋•雙車房•爐頭雪櫃窗簾\$189,900

▲緬街濕仔連實業·東主經營17年·退休急讓\$109,000

▲PNE區濕仔連實業·東主退休急讓十三萬餘· 歡迎光臨指導· ▲烈治文酒家 • 合家庭經營 • 有停車場 • 地點旺生意好

馬國輝

• 屋

土 48

FRANCIS ▲乾洗衣鋪生意 GRANVILLE近 BROADWAY 開價

十一萬九千。 ▲西餐館地點旺41街夾 FRASER 開價6萬6千 327·1111 ▲三房 視屋 3355 東44街近 SAFEWAY 土庫完成 12萬3千元。

5 手千•萬40 萬萬式 12級萬餐萬士

▲東區 1236-1238 E.16 合法升屋 46x121 住家: 分開電錶・14萬3千元・ 439-0359

▲東區 1806 WILLIAM 入息屋五個單位23萬 24. 中文呼機:▲東區新屋 3503 GLADSTONE 與6968 CULLODEN 667-0961

▲乃路夾37街•標準地•二睡房•40年屋叫十萬餘•

▲8單位入息屋每月可收2400。只叫價十六萬九千。

▲ 乃路及一街 • 33×122 模上下分租 · 每月共租 S 770 •

▲埠邊中日餐館145位·有酒牌·大停車場七萬餘·

十餘萬。靠主可以幫助貸款。適合投資移民。

▲西區專售運動衫。用品商店。叫三萬餘。適合投資

▲高青林中西餐館。96位。有酒牌及泊車位。

▲ 埠仔店番餐館或 連實業出贡· 餐館有九十座位 · 有课

淡酒牌。楼上有二路房單位,生意叫作八萬餘,實業

有買客多名高價購買舊屋或建屋地。

一睡 房栢文平貴。 裕車方便到唐人街。

▲乃路及21街52×123.5地。減售十三萬餘。

每間21萬9千。 ▲ 1955 東49街13年屋36呎濶地 6房兩廚 3 廁13萬9千。

JIM LEE BARIBO

住宅: 298-8988

傳呼機: 645-9085

公司: 327.1111

新量減價 急责\$185,900 24小诗 PAGER 735-1988

廟地大平直33x139共二 千五百

▲近18炎乃磨六房兩廚三

▲24年三房屋全土庫 60x

110 。近學校巴士市場 \$124,000

BEN LEE

▲SURREY區十三年新

屋上三房下一房近巴士

近 SURREY PLACE 購

▲新娘禮服店出賣。經營

零售及出賃。溫哥華喜

士定街東主經營十五年

因病急賣叫價一萬五千

▲ FRASER VIEW 35年新石层 編

上三房下雨房。雨厨雨廁。豐

層玻璃八尺高土庫。約一年前

完成。近學校近域多利巴士站

物中心。開價十一萬。

歡迎還價。

地大 44.6X113 ·

▲秦藝新屋瓦頂水骏利 二千六百尺六房四湖家

庭房 33×132 近京士威

土庫完成爐頭雪糧。只 ± 584,900

▲紅瓦頂斯屋。棕準地。

萬五·

萬餘.

乃街近41街。叫價十九

▲38街近域多利·標準地

▲百萬生意2 · 因来主

上下各二房。開價十二

▲近京士威二房結實屋

DAVID CHAN RES: 433-6882 陳挽明 PAGER: 680-5088 公司: 327.1111 成列入工萬方東場市好西屋東米 中。温地區新 • 治和紫鈴尺區 一開文金廠 • 否開心開哥 • 三盤 磨價區五房 紅LLARNEY 九士瓦斯是 在十10萬出 文三年元 页 页首萬多页屋 ¥ 高古萬多项屋X 住工 近萬龍。佔 • 一餘餘餘絹 • • • 店 • 出別 棒 巴五屋開地 地地士。。價一 水新 賣價上 楼四英 上十畝 氣屋 生四庆 開價四 三餘。 意萬樓 房萬每 固九下 萬萬五 楼。年 价 6 定千二

九元 40

CISSY CHENG HO 6417 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C., 公司: 327 • 1111 PAGER: 645 • 3324 PAGER: 645 • 3324

Dason Realty & Insurance Agencies LTD.

1)東區果仔旺舗急讓•生意連物業•地點 佳•老字號•前鋪後居•有四大睡房• 最適宜家庭式經營。開價公道。有意者 請電: 327 • 1111 或覆機: 645 • 3324 .

NORTHRIDGE

GROUP

2) 東區錄影帶生意出讓。租約好。位於一 年新的購物商場內 • 月入約八千五百元 • 生意日日上升 • 經營者不需有特別技 能 ● 開價便宜 • 有意請電: 327 • 111 踏入新景地

擴張營業啓事

由十月一日起本行現加設西區分行 地址: 328-5511 W. BOULEVARD

電話: 261-1881 敬請各界人仕,友好,

廖國猷 公司: 327.1111 MICHAEL LIU PHONE: 253-1729

李經緯 FRANK LEE 住宅: 879-3296

年本價西割二合雲開日雲佳一雲庫本西完東 • 拿十區價埠法東價營東 • 廳東一拿 十比五風六西租入一五京開。區房比40土標 二地萬景萬餐出息萬百士價土全及標年庫準 萬60餘柏餘館。屋九。威十庫翻遊準靚。地 餘··文·丁叫·千另街二三新戲地屋價模 價每 • 有近萬房屋房 • 地十上 位十月 6域餘一。。樓 4多。廳正開上 廳正開上×125萬睡 · 層價二五房 生三收 意萬租 9 利 收及九房價。及 投菓 租二萬一30 自樓五廳萬 租售 住五千。。 20 均房。土 廉。 餘

住宅: 874 - 2774 王文謙 公司: 327 - 1111 JOHN WANG 傳呼機: 645.9044

▲三組大屋。月租超過一千元。乃街近東28街。開價 十一萬九。屋主幫助貸款。 ▲西 區i8街央CARTIER,62×131街角地。上雨房下雨房。

開信廿七萬五千。 ▲本拿比一年新屋·地66x120上三房下一房·近學校

• 購物 • 交通方便 • 開價廿三萬九千 • ▲ 1980 CHARLES ST· 上三房下一房開價九萬六千· ▲ 454 E.63 地 44.5x145.3 12年新·樓上三房樓下雨房。

王庫完成 · 開價十六萬四千九 · ▲ KILLARNEY HEIGHT 地大 50×140 • 14年新五房屋 • 有 景· 3800平方吹·開價 \$249,000

▲一年新前後 屋 • 每邊三睡房兩浴室 • 東13夾菲沙 開價 \$194,000

▲東56夾菲沙•上下各兩睡房•地10尺•開價 \$119,000 ▲KILIARNEY區上下各2房。開價 \$125,000

MULTIPLE REALTY (20-1) 434-1431 阮廷肇 ALEX YUEN B.Sc.

> 中文直接傳行 667.0933 留電話印度 (住宅)254.7333

• 年年 汝 3327 畫式接股界 受氣火 完特土利雨 成色庫兩房 泛正事 土屋完房土 層及 家乃 庭磨 區開餘九萬 四尺 地地 暇 樓萬 • 價 • 萬五 意視 有。 乘地 大過 利新 料紅



MRS. INGRID GENZ 435-6093 M.C.REALTY LTD. 321-4820 (請用英語)

品

高級孖星•即將完成•歡迎電約隨時參觀 ************ 8386,8388,8396,8398 OSLER ST. VAN.B.C.

> 前座 1234 呎。開價 \$163,000. 後座1175 呎。開價\$158,000.

每單位三睡房。交通便。材料一流。 水暖氣 • 自動車房門 • 雲石壁火爐 •

奎房水壓浴缸、洗碗機、微波焗爐。 豪華設備盡有。



停呼機 645-3218



▲西區 2747 W.24 AVE. 9年新保養一流。五 睡房及土庫完成。價 \$259,000



▲西區 FRENCH 街近 GRANVILLE 街45尺孖屋地。雨睡房土 庫完成·\$169,000

▲FRENCH街屋價由 \$169,000. ▲ 8438 HUDSON ST • 地40尺 • 二房及土庫\$165,000

▲東區新屋近VICTORIA街及乃街多間建築手工一 流。\$189,000

商業模及栢文



沾

JIM FONG

▲ 712 HAWK ST. · 唐 人街三房。

▲ 4765 REID ST. • 雨房 \$96,000



售五萬!

涂念宗 MIGUEL TURCO 住宅: 435-4423 ★ 精通國粵語 ★

▲市中心湯西餐館75座位生意旺設備齊急

▲東區說屋上下完成45呎湖丹屋地。低息銀期

▲温市著名唐餐館生意旺冷氣。全百津。一百

▲ 高貴林大型唐餐館地點旺·冷氣·全百許。

▲三十單位入息屋管理易年入五萬餘戒售三十

無條件接供。請勿錯過。

座位新租約 • 六萬餘 •

有停止湯。五萬餘。

七萬五。歡迎還價。

Sutton HERITAGE WEST

REALTY LTD. 公司: 263-1433 容院設備青租平約長原租一萬三。





特大新屋

▲ KILLARNEY 51×120平正大地 · 加籍築師最新款七獎 房閥新屋。3800呎。三車房。瓦磚。熱水緩氣。 中央吸塵· JACUZZI · 各樣齊全· 廿九萬五千。 歡迎於屋

▲西區 66×122 內塊地 · 5以年士德古屋 · 月 攻\$1,900 近公園。廿餘萬。 ▲西區 57×122 街 角 · SOUTH GRANVILLE · 三房限座 · 廿



▲45組石屎大廣。每年收 A\$228,000 唐人街商業樓每年實 實收\$170,000 收 \$43,000 價 \$458,000 開債\$1,700,000

生意

▲ GASTOWN 39個房旅店及雨鋪位 • 價 \$550,000.

▲ 万餐館一牛扒屋 • 56座位 • 地點適中生意 • 日日上 升。每日 \$600.00 • 長批約 • 特債急賣 \$69,000 •

▲專賣新鮮生菓及茄菜生意•每日 \$1,200 特價 \$69,000

▲緬街近24街商業街雨組補文及三個鋪位 \$395,000



▲西餐館經營20多年去休特價急賣70座位有酒牌 • 地點興旺 • 價 \$98,000



燕梳公司 879-6331

▲ 1935 EIGHT AVE, N.W. 五房及土庫地 66×105 將會變商業用途\$107,000



▲16年28組 栢文·升降 機。露台。地底停車 場。收租 \$120,000 價 \$975,000



entury 廿一世紀公司 2710 CUMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C. 、公司: 872-0321 住家: 321-5345

器具肥

▲全翻新屋7452緬街。開價九萬餘。有三房一大廳。 楼下廳廚及兩房。 ▲翻新大屋·合大家庭·15街夾菲沙·開價十二萬·

▲ 熱盤 ----33x138 ·全部翻新30多年屋 · 四睡房 · 近 乃夾55 街·開價十一萬多·

*本人代理房產物業買賣 * 忠誠服務·免费估價·

GOODRICH REALTY CORP. 公司873。4811

住家 327 · 6288 ALFIE MARR . 馬耀儼



本人經營一切買賣房屋》柏文》物業》生意》 **免費估價》樂意服務。** 髮型屋·四張椅·位於肛街·一萬三千· ▲本拿比正層兩鹽房 • 土庫兩鹽房完成 • 硬 木地板 •

雙層玻璃窗。雨漸浴室。十萬五千。 ▲雜貨銷連實業•樓上住宅•有停車位•售649彩 票。位於烈治文。每日生意約六百。

▲果仔濕●兼售鮮花●位於東區旺街●日營約五百餘 價二萬五千。

▲西餐館•有酒吧•88座位•生意好•營業時間每 日上午九時至下午九時。每日生意約一千。地點好



723 INGLETON AVE.BBY.

方尺。地51尺濶。價

\$238.000-

8年 9 7房 6 三千七百平

▲ 3441 E.49 AVE. • 三房及 土庫 (TOWN HOUSE) \$78,000.



房及土庫。每月租\$900 價 \$140,000



▲市中心 · JERVIS 街八層石 **屎大廈●37組●價**

場。\$165,000.



▲ SMOKE SHOP 生意\$35,000

▲美容院生意 \$12,000

▲東區3年新獨市士多生意及四房住屋\$258,000

▲東百老滙街設備各全美容院 • 東主急售\$12,000

▲八街近緬街工業區40座位西餐館●短表期●價

▲市中心著名粵菜館・120座位有酒牌及停車

723 INGHETON ST. 新屋。\$539.000



本如常 有新不如舊之嘆。 有一次 有已經難得,還談什麽款式設計。 有已經難得,還談什麽款式設計。 不過,內地的物資愈來愈充裕,相信 不過,內地的物資愈來愈充裕,相信

育有溶血症的 Rh(D) 和 Rh(D)

Date published 5 November 198/

經驗的了解。 一掌握了體格

功能作準確的診斷。 學男性不育是怎

G.M. PRINTING LTD.

二、當頭髮濕透時,最好以手指

頭髮吹至八至九成乾已經足夠的

三、不要完全吹乾頭髮,將

口以寬闊較為符合不傷頭髮的要求。

筒吹乾頭髮, 這没有什麼不好, 因為誰也不喜歡一頭濕髮,故洗 士容

不過,用風筒並不能任性胡 有幾點是一定要留意的:

,没有誰的面孔的皮膚在經常遭受熱 風筒之風口不要距離頭髮太 近,距離以超過五寸為佳,並且,風

の 雅情

年,何不改送 就及友人辦 説及友人辦

泰與有限公司 Tai Hing Company Ltd. ER STREET . VANCOUVER, B.C.

PHONE 684-1028

冰超新

銀龍公司

YIN LONG CO.LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL:689-7324

電話: 六八九 無去本本 運理凍口臘 好公司代禁手國 無老木上梅在少須海菜扣 哥亞 七三二四 迎宜香肉

燙金發財利是封

餐館專用衞生筷子袋

平、靚、快承印港式燙金喜帖

精工彩色印刷,大小各類包裝咭盒

大量供應:港式日曆月曆,國畫式中國月曆

713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. V6A 1R3 TEL:(604)254-4441/2

打臘八折優待

Pharlap Financial Services Inc. 301-2245 WEST BROADWAY, VAN.B.C.V6K 2E4 JENNY HOANG 黄泽玉 商業及人壽保險。 傷殘及牙醫保健計劃。

税務及退税計劃。 休金計劃。

電話: 737.0340

譚公廟 17132 GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C. 每日上午九點至下午四點

逢星期一下午休息

潔

打

臘

五三・五六七

話六格石梳:時特米化

後平牆·

修理水喉

新造廁所

舖石仔舖樹皮碎 鋸樹兼油漆木工 晚六時後電馮氏 872 - 0530

毡·洗窗 器 洗各種

標記洗地

毡

清修樹、

八電拉鋪剪 湯二级新草

生五贯清州

一價理、五。花修

七請園樹

花園服務

土油承 劉 四三八

余應修估電牌

七智 . , ,

修英

理皇

工電

程器

鄭漢雄

MULTIPLE REALTY

電水 六 衣 匹 機火喉 洽九

亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION

TEL:327-2588 免圍水土設裝承 货牆電庫計修建 估磚工問圖油新 價花程格則添屋

電保險投資移民國藝代理機要加漆水電清製工工工九人 裝修 〇問梳草程

3683 E. Hastings, Vancouver, 2,C., Suite 18, Hastings Plaza, (604)291-9861 - 291-2960 專門設計 新建改建(24小時),海 新屋・商店・工廠・栢文

餐館·商塲 代客割圆入則) 裝修改建 歷史悠久

▲ MAIN央 53TH AVE.

請電詳情。

31年新靚屋。硬木地。土

庫全部完成分租。近學校

大小工程 免费估價



即洗即用不褪色不縮水或變 樣,假日晚照服務,專洗餐

館烟囱爐頭工商業住宅清潔

晚電:253.5710

專科上門修理家庭商業雪櫃 設計按裝大小商業凍房冷氣

大小工程 一律歡迎

英語 251-2301 政府牌照 話 華語 255-4821 馬文紹

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057

健良清潔公

876-6872 保日水新政 君夜嚨裝府 振 滿應煤或合 意召氣修法 喉理牌 照

電話:251・6248余洽

司公程工氣冷捷快 ,,冷科電大暖承 TOP 一七 爐小氣裝 電牛機修 七五



▲ 3918 NANAIMO 土庫完 全分租。正信雨房。地 32.5x122。開價 \$103,500可還價。



免

費

估

忠

離

百

勝

中文傳呼機 645-6658



▲合法 FE · 近新屋頂 · 銅 立門戶。雙電錶。年入大 約 \$14,400 837-839 and 15TH AVE. \$120 餘



▲減價 \$89,900 正層三房。土庫兩房分租 仟屋地·業主急賣。 452 E. 13TH AVE.

> 做生意。平過租屋住 雜貨店急賣。 樓上三房 自居。 樓下舖位 。 全貨 工具新。有649。月 租祇\$550。開價祇 离餘元·還有價講·



▲四萬餘 一房一廳栢文。西人業主 爐頭。雪櫃。窗簾襟樣齊

RENFREW 央27街。正層兩大

睡房及大廚房。有土庫未完

成有車房 · 33×110 售九萬五

▲東主翻新舊屋。近菲沙夫14

街。地 33×112。正層兩房。

土庫部份完成。有壁爐及車



新荣房屋地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.

GRACE SHUM, ARICS

VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

▲首次買屋者佳音三房。

四。新盤口請快電。

近乃街 1335 東15街九萬

▲新盤口: 23年新石米屋

地六千餘呎 4555

CLARENDOR

1224呎。複下完成二房

4570 MAIN STREET, (知近30街)

公司: (604) 873-3929

住家: (604) 327-5636

傳呼機: 667-0313

DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD. 2165 E. HASTING STREET, VANCOUVER, B.C.

六傳四呼

五機

000

毡

・三八五

、修理、保養 餐館、住宅廚房全部設備

特設24小時 不綉鋼爐頭安裝燒釬· 快捷妥當 PAGER: 收費特廉 TEL:

667-0005 253-3913

佳 二五五 理水塩塩 六四九七

接駁政府水喉煤氣喉

安装砂井·地下水管

電動工具出租,通渠機,鉸芽機,

割喉機,鋸,炮等等.....

▲ 4668 PICTON街 \$90,000 近繭菲 · 交通方便 ·

▲ 244 東32街近緬街學校 9 萬 9 上三下二完成土庫

▲菲沙街夾京士威兩鋪樓上兩組指文減至23萬。 ▲杭利濕仔前鋪後居日做八百。減至4萬8急賣。 ▲ 7870- 6 街雜貨店連資業人息好·26萬·

▲1118 LILY街上下完成全翻新 9 萬 9 ·

▲1150 LILY街西人黨主急實 7萬 9。

▲2225東33街石米一級保養9萬8。

▲ 406 東 5 街 栢文地好景•12萬餘•

▲洗衣店急賣市中心27架機。2萬8。 ▲栢文-2910 片打東街由3萬8起。

▲28東英皇路•全翻新7萬9。

▲一房栢文1420東 8街 4萬4。

▲17年新京士威商業樓38萬。

樓房潔具暖氣工程

火奶凍理 政肉房, 府食,大牌瓜急小 華英 照菜凍商 語語

428 SALSBURY DR. VAN. 254-4935

REALTY LTD

地 張淳明 產 MICHAEL CHANG B. Comm. A.J.B.C.

公司 438-8811 住家 263-4721 停약 687-7711:7428 (24小时)

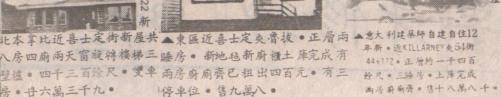


亞及亞茲土庫完成二房廚廟香。 雙車房。地 33×132。售十六萬 四千九。



• 廿六萬三千九 •

比本拿比近喜士定街新屋共▲東區近喜士定夾魯拔。正層兩▲意大利建築師自建自住12



暖窗。有单房。售九萬六千九。



▲東區25年意大利 視屋。近

47街夾魯拔正層三睡房一千

誠 餘尺。臘板地。壁爐。有土

服庫八尺餘高。有泊車。近小

▲東區翻新三層入息屋。正層 共三語房有飯熟。一千三百 经尺。土庫完成兩房廚廟齊 38×90 售十二萬七千九。



▲東區35年石米流屋。近城 多利点 41街。正層雨房九 百鈴尺。土庫完成有兩房 及廟。有車房。售九萬九







西人業主急賣九萬二。 1711 SEMLIN近域多利。



屋一級保養標準地。 近緬街及QE公園。



▲新盤口近乃街 · 13年新 1398 呎樓下完成 1239東 63街•17萬•

白濁)、或久吹氣喘是很好的滋養白果能除濕去濁,治久咳喘。對腐竹性平和,含豐富蛋白質。豬肚能健胃、助消化、補虛損、 白果腐竹煲豬肚 氣喘是很好的滋養食品 一両煎服出 或頭 用痛 白果殼 食與 両筋、 虚損 服煩 躁不 或 一黄酒、葱花、磨木,湖勺。再搓出,湖勺。再搓出。 再搓成枇杷大小的肉剧肉,剁成肉泥,加黄酒

從塘西風月的開筵坐花,以至今時今日) 的所謂新潮酒家,不論任何大小筵席,當上

對於這麼一種尾食,實在是非常之重要

去留待没有赴宴的家人來歎,如果這些點心

有些尾食改為以「煲泥蠶魚粥」跟油條上桌: 那是不能登大雅之堂的。

最矜責的甜品莫如「杏汁燉官燕」,但一定要 ,如果是「雪藏奶露官燕」,那不過是凍大菜糕 ,魚目混珠而已。

Still eating



報心漢外

中華縣示給侍者知道你是否已食完,還 時顯示給侍者知道你是否已食完,還 中華你不清楚正確的放置方式,這 。也許你不清楚正確的放置方式,這 是醒你一下! (上圖)刀叉平衡的放在碟中,表 (下圖)刀叉平衡的放在碟中,表

權中,到場後才再番煮, 東龍人味的效果。至於潮 東龍人味的效果。至於潮 東高魚、砵仔鵝等,均是 東高魚、砵仔鵝等,均是 東一個例子了 東一,又該是一個例子了 本來就是普通風味,內容

蔬菜質量的優

中,一半留肉團之一點五寸長如枇杷



★避免銹蹟洞穿車身,使其變成「老爺!

保證最佳效果,足與全新比美

專門修理車身、引擎、椅墊、水箱。

HAWKS AUTO SERVICE LTD. 794 POWELL ST. 抛路街 794號

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝 ☆用料上乘、快捷妥當 ☆手工精巧、歡迎比較 專人代閣下辦理 I.C.B.C.

手續。







電話: 874-1960

CLAIMS

星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

* We specializing in imported cars

* Conditionally guaranteed

* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU

聯邦政府執照

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

四缸連工包料只收38.00 六缸連工包料只收48.00 \$59 · 98 · Air\$69 · 98

聯邦政府執照技師 經驗豐富。工作保證

包火嘴一套)

每日上午九時至下午八時 週日:上午十時至下午五時

過冬全車45點大保養 TUNF UP

(Brake) 只收\$54.95

華人主理精通國霉英語

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

有免費車借用 有 經 BC手續

電話:254.9111 254 · 3718 比取實最 佳當理 較巧惠好



有兩

毒口

前每週舉

分的談全。日行在進備就六代

-美馬了急艾貨馬的

美元· 員商業的約瑟夫· 其所業的約瑟夫· 其所進損失 四千四百萬 一億四千四百萬 一億四千四百萬

中項懷, 措霍

西

美國近日8

一成資產

的不調和行保强所電

士要配戴

頭盔的規

縱火,另一 電單車及一 示威者把兩架 暴動爆發 大人母

要三十四票即可維 要三十四票即可維 要三十四票即可維 要三十四票即可維

管簽道

在名拘

的個生

下中,

統選舉中華東東

南韓便衣防 南韓便衣防 村工月進行 村工

1四十哩的南部 意孤行,大力意孤行,大力

反對,結束不可能

演戴頭

百

拉威西省省府

行敷以千

遭流

三日電)

首腦會 电表國王率代表團出席會議。 定是否出席首照 利比亞領 另據報導 席 佈導腦後姆, 伊 出 訪德婦問,將

西柏林和西

議係

護主

郭公漢大

則搭不劫盔 遭電戴,商

民及,遭賣,乘而洗頭

復平

年表格高示市

那電掣欲横越火 小:有六名青少 小:有六名青少 小:有六名青少

應 安部隊開槍 一乘機搶掠商 一乘機搶掠商 一

超的死六青年

否決

訪西德六天

所所可

:助請-

· 負責

接费相

幼津助

稚貼金

阑及一

兒童

花園欄杆。上門燒焊。

交貨快捷。工作保証。

715

Dr

Van

· 二五五

四

二五

西方人士透露新近 的談判取得了進展 的談判取得了進展 一一九七 一一九七 一一九七 册註 VANCOUVER,

STREET, B.C.

JIM'S WELDING LTD

(工場)324-1020

(住家)325-8922

百福燒銲

五九

妥忠工專誌 當誠程科里 話: 為一大分類的 二八六七 服務·快捷 業凍房冷氣 工程公司 · · 程 九〇三

太平洋旅行社 片打東街七十一號 T. P. Y. Travel Service

五億二千五百萬美五億二千五百萬美五億二千五百萬美

二百中

學院

71 Pender Street East Vancouver EB, C. V6A 159

PHONE: 683-5656

代理各大航空公司 妥當 代訂 , 船

LOYAL DRIVING SCHOOL # 2-719 E.BROADWAY

VANCOUVER, B.C. 小程速教安 _成師全 0 快捷 四块成 、谁! · IL Til 4 6 級 7 0 路 0 2

志龍駕駛學校

PHONE: 唐達良433-2888

並附設考筆試班

歡迎來電查詢

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

254.8564 (廿四小時

另設特别班為不懂英語的儒胞

教師楊少棠 SHAO TANG YANG

325 - 7965

收費公道

PERFECTION DRIVING SCHOOL

7229 Main Street, 近57街

經驗豐富

有關他們都没有對 裝配金色大衣的數 裝配金色大衣的數 大孩的數 大孩的數 有對 建業管理及諮商。 建業管理及諮商。 建期一至五上午十 五時半星期六十二 五時半星期六十二 4 屋業管理及諮商。 填報入息報 O三室 (緬街夾片打街) 入息税 税務 會 4二時至下午 計 師

E女公미 223 KEEFER ST.,

VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 681-8531 購買三個

京古民抗男女歌事專樂歌 劇曲器曲曲 ! 1 唱唱 電廣電兒 梅影東子歌 或故音音民 事樂樂歌

人壽保險公司

占卦算命 龍

山

安

The Citadel Assurance 105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus; 684-6381 QUON ENG



權 代 理

蘇偉勝

耐心教授

客英馬語

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052

埠各零 部 瘦 迎僑胞駕 白肝 臨選 458 (大包里) ##\$3.70 3754 (#8#) #8 \$3.10

接明味嫩皮 桂白大爐琵花切乳 琶 金肉 豬類腸鶏鴿鴨鴨 肉鮮干瘦特設本 蝦腸白製備公 臘肉,油白一司 禮 鴨腸油腸油流自 自 餅,王,腸新置 奉佳品

臘臘鮮及工 梅鷄鴨特塲

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

公

平

校長:方勵强夫人 電話:321-3722

地址:域多利街5869號

電話: 321 __ 3722

接

送

試

元

駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL

經驗豐富

忠誠服務

城市駕駛學校

City Driving School

電話 874 - 4544

筆試路試 精通國粤

收費公平

經驗豐富 歷史悠久 全程 130 元, 並有筆試班·

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

432-7001 馮坤威校長 294-1611

駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 學自動級棍波車 吳

872-8717

34. 7

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO.1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經

富

質

良

程

130

兀

經驗豐富 路試筆試 安全易學 收費特平 歡迎查詢

電話:8742524 4379617 全程只收108元

攝影院 STUDIO 19 E. Pender St., 中華文化中心對面

電話: (604) 688-2933, 681-5848

、廣告等相・别倶風格・ 新款婚紗免費借用 , 專家化裝 又平又靚 三人以上入籍相(黑白)4張7·20

護照相(彩色) 4張8·80 護照快相,即影即有 (逢星期三休息)

英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 會榮獲3.C.省冠軍獎·

黄河企業有限公司 HUANG HO ENTERPRISES LTD. (WINE PRODUCES BUSINESS)

224 CAYER AVE., COQUITLAM, B.C. CANADA V3K 5B1 工廠電話:(604)521.8613

本酒廠領有加拿大政府 醸酒和加工執照,利用 加國原料採取中國傳統製法,生產中國厨酒,產

品價廉物美 歡迎商行代理 營業部電話: (604)254·4597

> 您想得到一張 卑詩省駕駛執照嗎? 您為學車而煩惱嗎? 我們的中·英·法·越·華語教練會指導您 從最安全的習慣中得到您想要的類默技術。 協助您很容易通過筆試及路試 爲不識英語學員代約孝試日期並負責免費接設 請速聯絡

詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANOCUVER B.C. 電話:873-0102

校長曾慶芳3256913 WAYNE FUNG JACQUELINE TANG



歷史悠久

教師黎美英 MAY LAI

UNITED

經驗豐富

指

導

筆

志

程

130

元試

DRIVING SCHOOL (1977) 電話:2536888 2531333

日日考取 筆試路試 唐人埠及* P.N.E.區 8小時139元 證 並設中英文筆試班 服

務 聘請男女教車師傅多名。 地址:823號喜士定東街&HAWK (近唐人街)

全 程 130

教法詳盡 初學補鐘 免費接送 宙



地址: 206 東六街及緬街 223 室

. 327 - 9174 872 - 0058

校長:楊友權

學技容易快捷 教導經驗豐富 效果保證最好 全埠收費最平 十足把握筆試 免費車接送

	bate published 5 hoven	JR 2 :3		四刑生	пди-т	+ 6/1/1	The state of the s	Annual School of the Control of the
上中小學校二中小學校二十一萬三千 中小學校二十一萬三千 中小學校二十一萬三千 十一萬三千 十一萬三千 十一萬三千 十一萬三千	0 章 62 雨38 一 二 房 一 展 三 房 一 R 三 二 二 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一	東一街·32年全石展行屋33×136 樓上三睡房。及廚廟。土庫完成二 睡房及廚廟。上下屋地毯。開價 135.000。星期日三至五。假期12 至五開放。日:七三八。八三四〇	四八價有上三四八價有上三十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二	二七·價等 150×127 150×	二五里原四路室地 多四路室地 大50斯森。	三八。二二五五百八。二二五五百八。二二五五百八。二二五五五五五五五五五五五五五五五	四三28年一百。 京是接下三房樓下三房樓上 九十五十十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十	出賣
· 持 · 持 · 持 · 持 · 持 · 持 · 一 · 持 · 一 · 一 · 一 · 一 · 一 · 一 · 一 · 一	新屋出 剛完成。4080 BE/ 京士威夷城多利。三 樓下三腰房。瓦頂。 開價\$189.000 PA BALDEV 436 週末二至五時	TRICE ST. 近 ・	A 3 5 · 6 3 6 2	8 價方平 草地三 日 1 1 5 7 5 雪 2 5 7 5 雪 2 5 7 5 雪 2 5 7 5 5 7 5 5 7 5 5 7 5 5 7 5 5 7 5 5 7 5 5 7 5 5 7 5 5 7 5 5 7 5 5 7 5 5 7 5 5 7 5 5 7 5 5 7 5 5 7 5 5 7 5	至 2 顧房近屋 1 5 廚廳一中屋 3 3 房廳學生	7月屋自二 千6489-91 一千6489-91 230,000. 電3。	7 信三郎 在 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	屋士自 車房地下室完成2 車房地下室完成2 車房地下室完成2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
七英。養中語 ・語長館年語 九豐工位做店 一:。於廚店	不分中外男女老幼 不分中外男女老幼 不分中外男女老幼 被朝或做晚你話事 是工或短工作人員 不分中外男女老幼 被朝或做晚你話事 不分中外男女老幼 不分中外男女老幼 不分中外男女老幼 不分中外男女老幼	考館兩為 第	於學校飯堂·寫	快餐:請用 時間工作寓有經驗 時間工作寓有經驗 時間工作寓有經驗	五三六·七九二九 千八時後。電: 十八時後。電: 九二九	清推到 推銷養殖用具。有利 福利。需有些推銷的 文。合資格者大有利 履歷到1415 VENA VANCOUV	所全及佣金另有 理驗。需會講中 發展前途。確攜 BLES STREET, /ER,	六八三・七〇三六 有意請電: 有意請電: ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・
時早60年 年3 新 第4 第4 第4 第4 第4 第4 第4 第4 第4 第4	工作。新念 有意請電 一套 。PART-TII 。PART-TII	加拿大最大皮手袋廠 時請車皮女工数名。需有車衣經驗。及裁皮女學徒数名。有 專人教導。無需經驗。有意請 到 1132 UNION ST. 面洽。	八時須請企	重五二六九三二九 至五二六九三二九 京五二六九三二九	二六一。三〇〇二 高、雪、山、黄、山、黄、山、黄、山、黄、山、黄、山、黄、山、黄、山、黄、山、黄、山	車房請離工學徒 一名。無需經驗 要有車牌懂中英 語。對修車有與	序請離工學徒 車房請兩年以上 汽車修理工作。 經驗學徒一名。 要有車牌及懂中 英語。請電: 255.7114	聘髮型師 第一名。有意者猜 到1921 KINGSWAY
冷六有企作女 ·二意始请女 喜者。長企	工人数名 • 長 到 1756 PANDORA ST. : 工作七天 • 51 • 1 2 6 5 403-668-4545 PET	早餐厨一名和 十親工西師	SH46 自備車。有意請到 SHA6 ST E Si SHA6 ST I N G	9有意精電系統 名·本拿比近二 4 9 5 2 1 4 9 6 9 6 9 6 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9	AO·英名模可 SR八語地可 含G五電區做 · E二話。工	二下均層工	有意者請電: 有意者請電: 8788	生存意才精下午自實生。3530周先
無清 局部 部 孫 西養館招請西廚日本 廚 · 越 南 · 数名 · 炒錢 兩名、幫 廚及 洗碗 各 数名 · 請到 2745 GRANVILLE STREET, (at 6TH AVE.) 或電 734 · 3611 陳洽	経 を を を を を を を を を を を を を	誠 聘 製衣員工 ^{能講寫流利英語• 職務為}	III AND THE PARTY OF	請熟	The same of the same of	图 二种 · 等 · 图 · 2	衣好· 賺高	
有經驗單針車衣及飯骨。人工侵 厚及好福利。有意者。請到 JONES LEISURE PRODU TS LTD 2034 WEST 11TH AVE	上名SER LAKE TONNY KITC TONNY KITC TONNY KITC TONNY KITC TONNY KITC TONNY KITC	點貨。安排配料。執柯打及少許文書工作。請由上午十時至四時(星期一至五)到1675西二街面洽。	本版有力 靠工作。 十元或以	*************************************	•長期可 可赚七至 工作能力	工作。熟手	每小時可赚 目人工作能力	• 長年可靠 七至十元或 而定 • 有專
三編 · 向房 · 向房 · 向房 · 向房 · 向房 · 向房 · 向房 · 向房 · 向房 · 一面 · 一一 · 一 ·	模上三房一廳模下二房一廳。模 上樓下廚廁齊備適合大家庭居住 地址:本決比近 METROTOWN活	29学生或女士晚至 用春雨睡房分租房 14年的 14年的 14年的 14年的 14年的 14年的 14年的 14年的	者必須有上午十時	有專人員責訓 有工廠用單針 至四時(星 75西二街面	单請由 期一至五)	底新由	五元四角至 午十時至四 75西二街面	時(星期一
新屋樓下雨 近西區新屋樓下雨 正 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一	一年 一年 一年 一年 一年 一年 一年 一年 一年 一年	一大睡房庭。府。一大睡房庭。府。 一大睡房庭。府。 一大睡房庭。府。 一大睡房庭。府。 一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一	· 午季備蟲庫 四五枝須廚斯山 二時21立扇和	· MAIN MAIN	新屋樓下 MAIN 及40二房一 路室各獨立門口。 コニセー。〇六三一	有房出租 有房出租	十二庫 十二庫 十二庫 十二庫 十二庫 十二庫 十二章 十二章 十二章 十二章 十二章 十二章 十二章 十二章	
土庫出租 4230 UNION 街。 電話: 二九八。五三三八 一九八。五三三八 房廳各樣齊備交通 房廳各樣齊備交通 多數	大之九。三八六三三月 一十庫出 一二十二月 一二十二月 一二十二月 一二十二月 一二十二月 一二十二月 一二十二月 一三二十二十二 一三二十二 一二二 一二二十二 一二二 一二二 一二 二二二 一二 二二 二二 二二 二二 二二 二二 二二	S六 で	北京衛。門口巴士 本 · 有意請電: 一五四 · 九〇四七	土庫出租 中面 27 海南房一庭 中面 27 海南房一庭 中面 27 海南房一庭	不地土庫 不快·電話: 入七三·二七九五	六者·可入什。可入什么。 · 可是不是是一个人。 · 一个人, · 一个人,	- "	最四三八八五四三段 每两点 有有所房一般 一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一
上 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一	三使。樓京八跪學合正二。環上士士一七上生華層四		1 - 11 = = 10	上庫 一五一。四〇三 一五一。四〇三 一五一。四〇三 一五一。四〇三	三二七·二九一九 題合工作人士近城租房廟府獨立門戶 一九一九一九一九十五 一九一九十五 一九一九十五 一九一九十五 一九一九十五 一九一九十五 一九一九十五 一九一九十五 一九一九十五 一九一九十五 一九一九十五 一九一九十五 一九一九十五 一九一九十五 一九一九十五 一九一九十五 一九一九十五 一九一九十五 一九十五	土庫出租 近PNE有房出租 近PNE有房出租 近巴士總站獨立門 一九一。二八六一	二分五十二十十八十二十八十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二	六:四菲各租
4 電	一度上近 上面 一层	或324·40 或324·40 或324·40 或324·40 或324·40 或324·40 五百二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十	二七年 1 元七六 1 元七六 1 元七六 1 元七六 1 元七六 1 元七六	一点一点。 一点一点一点。 一点。	有房出租 有房出租 大樓上一房環境 有意 有意 有意	· 二一三二劉治。 一長縣浴室雪櫃城 一長縣浴室雪櫃城 一天縣	三○·林宅。 一章:三二一。六四 一章:三二一。六時後 一時後 一時後 一時後 一時後 一時後	三。合備人居租一一意身交通租
全層出租 全層 整備 整備 整備 整備 整備 整備 整備 整備 整備 整備	col se col co	3巴街三 2士通有近	八七六。電: 20 年 年 年 年 年 年 年 年 年 年 年 年 年 年 年 年 年 年	二五四·四人六百有屋山 六百有意社 八五四·四	二方 · 一 · 一 · 一 · 一 · 一 · 一 · 一 · 一 · 一 ·	脱八 非通雨 新八七六京 通合成人	五年五年 4 大 出 社 文 出 租	1 三八荷町
本午月53 一二月一月 一二月一月 一二月一月 一二月一月 一二月一月 一二月一月 一二月一月 一二月一月 一二月一月 一二月一月 一八八八八八八八八八八	8 近蒙京 二晚近齊樓 五六界限 N 三 房 在 2 校 土	7 在	9 4 · · · 可贵食包 · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	三三 点 租		7下件 5年21一廳 9時 9時 9時 10後 10	· 合夫婦。電出租 一本 一本 一本 一本 一本 一本 一本 一本 一本 一本	三二四。一五〇九 新屋土庫 新屋土庫。 恭禄齊全。 合元 一五〇九
2 3 區 雪	八廳菲 七•沙土 二有夾土 10 法母夾店	2999·7386 683·7436 683·7436 683·7436 683·7436 683·7436 683·7433 683·743 683 683 683 683 683 683 683 683 683 68	7 0 8 5 1 號。 壽甲或 5 5 5 9 9 9 9	本 一五四。五八五二 一五四。五八五二 一五四。五八五二 一五四。五八五二	電25年 各樣齊備交通方便 各樣齊備交通方便 1 1	五度一廳各樣齊備 一度一廳各樣齊備 一度一廳各樣齊備 一度一廳各樣齊備	有房出租 有房出租 有房里身是 有房里 有房里 有房里 有房里 有房里 有房里 有房里 有房里 有房里 有房里	四三三·五一八四四三三·五一八四四三三·五一大廳三百九十元交通方便合不可是是一百九十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二
1 章: 相	日子京江 江路右一	十二层及三 公八明一由	八七二年後電和小元包一十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二	電静和金便安 電影性 電影性 電影性 電影性 電影性 電影性 電影性 電影性	◆ 通合清静成 ● 通合清静成 ● 通台清静成 ● 1 請前	1 社庙与廊11	三兔工学人	二年人房租 合清静人士有像私 基埠租150起。 566A POWELL ST

三梁位治面

二怒40易街快

四禧急做商餐

四家永樣現店

七電業快後三職五話實養三二:業座文

1早前備二

3 至好。中 3 至好。中館

録電四長餐 冷2萬租館自

• 5 餘平•

5 • • 設

市

百

老

滙

三

號泣

4十途齊埠餐

格蘭芝街。地點旺。近藏院。有濃淡酒牌40座位。新

抬椅·新地毡·装修豪華·年入\$132.000.00祇開

價 \$75.000.00 鲜靖電JACK KVAMER 929-4274

有系统經營。適合

移民條件。傳呼機

686 • 7880 •

HABITAT REALTY 地產公司: 438-3501

新盤

租客付一切雜用。淨收入

植文楼宇。装修完美。各樣新

\$91.400 附價\$978.000

NORTHRIDGE RLTY 327-1111

二經吧餘埠

八18 報節備一流

五始已酒百 代八佳全B

洽一·新C

• • 詳係第

- 计保予餐

七電盈线店五:利比

五:利埠讓

達五極。

二短大旺人生

五年量街什一意

二四果水店工

八萬瓜表平實二餘東日位

三話有西

洽一 批點

●六酒區餐

• • 長旺出

八電氣

四。有賣四請冷

五期售於西

五宗主有館賣

出

TERRY MATTU 685-6653

靚新屋週末二至五時開放

4607 RAVINE ST. VAN。清潔地區。靠近公園步行

到快車 STATION 第29。實用面積超過二千二百七十

尺。上三睡房。大客廳。飯廳。家庭房。三浴室。土

庫完成一礎房單元·兩車房·VINYL外培·瓦頂·熱

水暖氣。地大近學校。價\$198.500 可交換物業。 ROBERT PHILLIPS 939-4156≤931-3451 LAKEVIEW REALTY LTD.

夜耕批店列

6 貴多士

9意三日

6 页多士多

1有上年平

0電房平賣

0.:租均

莱展地速屋出賣

養館出賣

梁永均位 館其五生 生中千意 紹業·于 意 8次達旅 禧實取O 7話電營出。。 位 業價UBL 7 1 奥租 6 人濃點沙不 8 : 話。讓因有地於 38萬日27九〇 以湖。。 • 新位包 • 于枯 9或AR 散唐約 4 5為KET 迎人四 查街千 詢 多 家 意或退二穀酒 5 7 • 58% 2 5 多樓請合休百修家 只房铺 購 • 明自股廉餘一平 物 賣間位 6 電質經價個流賣

餐館出賣

诚二萬現售六萬九千五百。三藩

市款式。一百座位。有牌照。餐

LANGLEY購物商場CENTURY

21, ACE AGENCIES LTD

FLOYD FOSTY 534-1213

PRINCETON 餐館急賣

位於市中心。地點適中。冷氣設備

蒙修齊全·有濃淡酒牌·座位150

因人力缺乏。平價急賣。有意者。

於息廿慈

士琪日 黄 哀 蘭 儀 《 素 哀

基館星進制

行四夫

出一人

項下之

歸午丧

土一經

禮時於

安在十

并安

自費電話 • 1 • 295 • 3313 •

謹執威馬

此鄉友氏

哀景鄉宗

車世親

隨誼會送惠協

高赐助叨

誼賻辦業

隆儀理

情花泉

殁图事

存並藝

均親宗

威臨親

鄭先生洽。

孤京

子名思

崇 思 不

裕雄

番列

桐新

謝見

諒

住

家

184

œ

维 B

館另有漢上露台。座位。位於

創業及投資移民 生意建議書 • 價錢相宜 • HARTLEY CONSULTING INC.

電話: 685 6821 餐館急費 SPICES SEA FOOD RESTAURANT GARIBALDI

中西 沙省商業中心區。設備完善。座 位六十。楼上自住四房一廳。有 HIGHLAND (SGUAMISH) 詳情請英語電898 • 3030 或晚上電898 . 5971 .

意者請電自費306 · 642 · 3551 康治。 餐館出讓 沙省中型埠中西餐館出讓。有 波淡酒牌座每80 ● 有長批 約。東主因事同港平讓39000 勿失良機。有意請自費電話:

306 · 445 · 1600 其DAVID

座位38。 批長租廉。 因人手

不足割爱出讓。有意者請電

438 • 6050 325 • 3363

宗土頃時於側壽八咖山松 書 宗土頃時於側壽六痛台嚴

成安威座一親十病一縣约 友葬 一 孟月视七班九五字

同海舉碧五含歲於八十觀

鄉景行珊日險。聖七塩嫩

世墳表蹟へ。不約年仕馬誼湯禮儀星遵孝瑟十基公

哀• 6 館期禮國醫月村府此本即へ四成強院卅人君

計屬行十一服等。一氏。

發一下。 體積日。 廣

引街午謹侍問上不東

歸夾一擇在享午幸省

郭で漢大

商

5萬地齊西餐 四具長生治店菜修新。前景好。 1 伍點全餐館 三齊。意文 三備舖廉第 9 ● 生位座 4 ○ ● 後讓五自1 電意於位 二價有租路 蔡諾旺市95 讓一面農平競賣 CANADA TRUST 八 REALTOR 餐館自賣

8七心備中

S宗酒養心館

T三急生行急

T五售意大售

胡洽。

N四萬冷新

位置一流。有大停車導物商場。 中西餐。座位70。有淡酒牌。冷 氣。長批。離埠半小時。 有意請 到: 1284 56th ST. TSAWWASSEN 祭洽。 二涂氣型市 三念全西中餐 9平百里士

做自助中西早午晚餐 • 全酒牌 • 年營業額過19萬楼上三房大桶文 無須交租 1930 POWELL ST. 327-9429,686-1118 請電鍾生。 著名餐館住屋廉讓

賺錢餐館出讓

南本拿比1.26 故菜農地。達三睡房屋。開價5210.000.00 九營空座達

運動服裝連鎖店讓一二意層旺地

九清栢大點葉

八電文街好

•:有铺生

七四 道 建定 八 。 有定

沙省主要公路著名中西觀餐館。 座位70連住屋。近農、鏡、割鷄 廣闊。年做十餘萬。勿失良機。 電:1.306.554.3280

经館生意 上線百餘位年做三 十餘萬電四〇三。 3請好位景 SPARWOOD 餐館出讓 4000里餐 BC省東南部·煤礦工業中心。獨市唐 先8價酒西館 西餐館。七十五座位出讓。勿失良機。 生9三牌餐 洽·萬·館田 有意者自費電話: 604 • 425 • 6255 ● 3九生● 讓 八三做餐 4千意52 讓 八。三館 海房生意信西 林平 黄 3482 8AR ST. YAN. B.C.

外 外女 男孫 外侄女男外 女孫 男首 曾女 孫 承承亡 胞 女男 甥曾任任 孫 孫孫 孫佩銳銳銳銳 城 卷 女子人 景紹鄭 琴培梁 孫孫孫女 共名名名光侄侄 8 E,8th) B.C. 媚領領甄 甥媳媳 佩卓纳允倫鵬沃 鄭麗紹 瑞燕芬

外外孫

孫男女

曾孫

七女.

餐。及

乾洗衣店出讓

餐館出賣

沙省北部埠仔 LA RONGE · 唐番餐

館。年營30多萬。座位50。生意

旺旅遊區。東主經營7載。現另

有別圖 • 生意達實業一起出賣 •

有意者自责電話306-425-2421陸洽

孤未

女子人

亡

店花士奇新

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.

Phone: 687-4094 營業時間延長至深夜十二時

置

導經營方法 · 有意者請電:

日:939-5544。

晚:434-3862。

名共文文文五小小小圖李

十貞釋壯秀珠鳳玉強氏

文娟娟娟娟媳

光簡黃黃林李

士錦炳萬美

保朝璇有墙

生意好。字號老。位於大街。商店

栢文林立 • 大停車場 • 貴主負責指

宗科雲星謹培醫月永嚴夫 親士頭期择等院卅典 咸蘭儀一於隨積一里 計 宇 友墓館 一侍問日人 鄉國举上九在享上不 世行午八側壽午幸 拉杰丧十七親八十痛 薬 哀屬禮一年視十二於 公 此 出時十含有時一 府 琐半 一殮三病九 歸假月遵歲逝八土座九禮不於七 卜高日成孝中年 并希 服紹央十

海景 基面 中一月二日 天 均親宗 威兢親 謹執成 此鄉友 行日氏 哀杖哀景鄉叨 女男哀 表下年制 車世蒙 期 曾 隨龍 孫孫女 滁 女蔡志蔡美紹紹紹測 出一太 送厚 高瑾華華玲佳浓基洪 琐時夫 高賜 地 拉牌隆儀 歸假人 FAMONA RAMONA 静孫 土座之 始婚潔 李 安安表 情花 高華 E 并息經於堂於 殁图 存並 源

裝飾盆栽

結婚襟花、花球、花牌

花籃、枱花、花圈

四價人有文廉九九载發住林 七萬群和立讓 五七生平日 **亚人人作**史 2 埠或及为 6 之新貴或華 5 用移保有 2價民值文埠

電意利做市

六連錢四中士

八物深百心多九紫本餘相多

• 全金、• 合生 • • • 振茂 • • 端乃強 • 合卓合家夫胞花 SY · 全金、· 台王 图MA 人粹黃馬家·恒黃蘇新·紹謝 · 為万族·百千百永久尼北, 黄誠文·庭家亮家。胡弟图元拾报普上景廖馬華劉親·上樓黃輝馬元以爲、姑準伍光黃黃張各黃韶、二五黃

JOHN. **荣以德**•文

雅麗花舖

ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET,

VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

一五〇號 片打東街 (緬街夾片打街)

TEL: (604) 685-3838

周慕軾主理

時儀 高親臨土服夫 叨 姓 君 • 親 惠哀 更威 蒙友 鰹 鸣 氏誼 宗親

0萬住便出地 S到定主部

Hilda

Louie's Florist TEL:683-5124

歡長花結長本店 迎生籃婚青常 光花花樹 顧圈牌球木 備 笑花仔 理 皇蘭花 花 氏 花

吕颂招主理 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

> S. C. I. C. 萬國殯儀 Forest Lawn-Ocean View填場 好風水,永久地,不用起骨 華人代表潘戈龍 Warren Poon

1

南路

九七四〇九二八九八

金記

4工屋土內

· 000 價瓦間油 價瓦間油漆

廉仔格漆

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FIORIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C. PHONE: 298-0522

花 花樣美觀 花 您 挿 花 世 界 球

喜市定東街一七五號 MING'S FLOWER SHOP

175 E. HASTINGS STREET

VAN.B.C. VEA 1N5

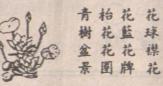
BUS. [604] 683-6085 RES. [604] 255-8078 趙無長四花結喜承樣奉鮮 主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝 理迎葉花圈花牌架足佛燭品

舖花運月 LISA'S - FLORIST 439 Dunlevy Ave ., Vancouver, B.C.

V6A 3S6

BUS: 689-5829

RES: 434-1423 青柏花花 花藍球







地 址 306 E.11th AVE. 電話 876-2161

和生產聯合

選午複上

複揭星選

一二一星城 實

~ 期景

會星五四五實

へへへ部

午日六日育

上者孩午午雨八員

十以禮時時界年通

隶午午選選

票時時屆員

員時幸初正正職。

初十条晚

選一選。

揭月舉請

晓廿椎各

入二·位

選目於崇

者へ初義 依星選會

照期揭會 上日晚員

述一後留

買賣汽車前

至行度告

• 章

該定

會於

投一

票九

選八

举七

時年

間十

下月

: +

遊八午 · 會十十天八

廿多期日日日業

郭公漢大

體城

選總

崇

中

三三。一六八二三三金館或各行業電中一六八二三

股行十

東全一

出

依體月本

時股十會

共

要

布

五

E 大

在九

令八

所七

地下铺位5554 城多利近SAFEWAY及 城多利近SAFEWAY及 元電874-6017 或 321-4880

二心姓首面

• 狗位更尺字

四重唐大至樓

中小五

溫

哥華朱氏

宗

伴侶

田

進一九七九年以後竣工的新建住宅。八年來,大陸城鎮房屋總數的百分之六十八以上。中國大地上,「與大地上,一九七九年以後竣工的新建住宅。八本來,大陸城鎮房屋總數的百分之六十八十四國家包下來,每年中央,中國城鎮房屋總數的百分之六十八十四國家包下來,每年平均住宅建設投資金佔百分之六十,八年來全國平均每年住宅總投資達二百億元,去年達到二百九十一億多元。較八年前增長二十九百九十一億多元。較八年前增長二十九百九十一億多元。較八年前增長二十九

近年來,大陸已出現了私人「買房 無」。一九八五年全國有二十七個省、 自治區、直轄市的一百六十個城市和三 直個縣向個人出售了住宅一千零九十多 萬平方米。一九八六年一些居民又花了 九點九億元購買了四百二十七萬多平方 米的住宅。專家指出,向個人出售公有 米的住宅。專家指出,向個人出售公有 大互助建房。八〇年竣工面積爲三百七 住宅,居民們或自籌資金、材料,自己 住宅,居民們或自籌資金、材料,自己 位宅,居民們或自籌資金、材料,自己 大互助建房。八〇年竣工面積爲三百七 十二萬多平方米,八六年達到二千七百 七十多萬平方米。

IN KELOWNA 雪 545-3505 ₹860-9467

RICHMOND

鑑定,精製中國赤蛮芝片為 最强效力之純霊芝產品。

中國精製赤盃芝片,甘

和胃, 盆精氣, 利關節, 堅筋骨, 抗過敏, 療虚勞,久服輕身不老延年。

HOLIDAY INN

(由 Heather St 入口)

11月5及6日

11月7及8日

8440 Bridgeport at #3 Road

11月6及7日

KAMLOOPS

更372-3336

Pacific Assn for Autistic Citizens

Vancouver Status of Women Licence #63383

VCR Youth soccer association Licence #63370

711 W. Broadway

Licence #63369

本公司特聘有中國醫學專家組,以保証本



總代理:加達國際貿易公司 多倫多1-416-461-4585

溫哥華代售商號:

僑信參茸行、大昌參茸行

高拿

華大

七

INDEPENDENT CAR-CHECK LTD. 請由我們的 (流動檢查服務) 檢查 你的汽車。我們將向閣下提一三一 點。有關安全和機械的報告。我們 專家公平無偏見的服務。必使你愉 快满意。

注意安全。不會懊悔。 請即致電話給我們約時商談。 四三七。一五四〇。 或傳呼機六四五。三七五二。

MY-KING TRAVEL LTD.

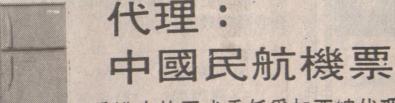
204 - 10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 171 Telephone: 681-0611

來回溫哥華、香港\$838起發來回上海及北京\$898 三藩市\$223 、台灣環島九天觀光團 全程費用\$1288.00

香港、廣州、杭州、上海、北京、桂林、廣州 十七天豪華團 \$ 2488 · 00

香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州 全程費用\$2798·00 廿四天精華團

> 以上各團每月均有團出發 本公司專代理中國各長、短綫團及酒店,與香港同價



*香港中旅正式委任爲加西總代理 "在外售券・境內取貨"



詳情請來電查詢 電話: 681·0611

一行 花廣謹 城祝订 **L成於** 屬會 酒立一 每員 家第九 位每 聯十八 壹位 数一七 鼓週年 餐年十 正壹 紀一 十職餐 念月 二工館 元聯禁 日日 誼華 午星 五期 故 時二

2市以投房水 8合主層另住 七貴約房至溫十任

實批心华旺

事。面心語

8 - 禹 中招

0話總平文租

九哥萬何五

3華元地睡徵

商業舖位招租

長枕。年租每尺八元。電話:

末:二六三。三九〇六。

十五街東六三一號近菲沙街。 有

日八七三。一八七七。晚上及週

4:公。化

OLYMPIC DISTRIBUTORS 4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604)420-8022

快外捷埠 零沽 捷妥當購 油醬 菜鮮 菓料

金然棧廠

Kam Yen Jan CHINESE SAUAGE

送不材皮肉風美禮含料衣質味加 實名味純薄鮮特風惠貴精正脆美佳行

MISS MISS MISS MISS MISS MISS STATION STATION 弧 十徵樂 上位志中

豪華設備畫有。

INGRID GENZ 435-6093 M.C.REALTY LTD. 321-4820 (請用英語)

區

高級孖星。即将完成。歡迎電約隨時參觀 8386,8388,8396,8398 OSLER ST. VAN. B. C.

> 前座 1234 呎。開價\$163,000. 後座1175 呎。開價\$158,000.

每單位三睡房 • 交通便 • 材料一流 • 水鼷氣 • 自動車房門 • 雲石壁大爐 • 奎房水壓浴缸、洗碗機、微波焗爐。

水暖氣·45×166 橡木廚 極。土庫完成。瓦頂。近 METROTOWN 及巴士。酮 價廿萬星期日下午—至五

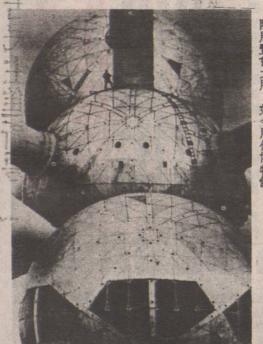


HongkongBank

行移歡可 電地 貸民迎定 ・非利 六華 部詳本率 八埠 三緬 接情地或 ・街 治請居浮 九五 駕民動 六三 臨或利 壹號 本新率

辦爲 法你 簡提 單供 決房 斷屋 快貸 捷款

滙 豐



原子博物

建立,加上面,粒

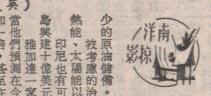
可降血

Date published 5 November 1987

食抗高血壓不下壓力 一年後,十三名從事案牘工作 的高血壓都下降了十一 一年後,十三人 一年後,十三人 一年後,十三人 一年後,十三人 一年後,十三人 一年後,十三人

城賓

八佔印尼出口收入的一九八六十八七財政系氣的重要國家。



全物情概率比實 足仁州蒸鹽皇結內 內碧式 十豆炒大妈手扒魚 鬆綠大 位廣飯石內撕海肚 生鹭鳥 用 班排寫參聲 菜薯芬

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street

684-3743

任胞儉飯

歡光隨實

迎顧意夜

特價 128.00

壹片〇打雲

二東高華



在台南縣永康鄉 在台南縣永康鄉 店,購買兩包鉛第 一名的士司機,注入山埃 為一攤檔購買兩包鉛第 一公司一直無回至 一公司一直無回至 一公司一直無回至 一公司一直無回至 包飲料,向的統一公司。

水大

肉

請司貨犯

有查後否而 毒,證。全,,司台索向月

日人落現重梁,被從毒,施工

Flower City Seafood Restaurant

地址:緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C. 十日

至星

凌期

晨六

科林祖

灣紅星四來西亞 周之歌

時美州燕蘭油宗柱 肉石 菜品飯上鮮雙焗茸羅椒 盆 鲜尤蟹鶏魚漢鹽 每 肚化中 磅 \$128·00 粪掌蝦 \$5.50 生甜白海紅炒焗參肥 生甜白焗郊焗肥拿 莱品飯上燒鮮肉炖乳 巢品飯肉外肉鶴炸 鲜荳尤豎鶏鸽 餐鸽乳位六 花城樂隊伴奏 \$42.50 \$58.50

午市茶點 九折免茶

合精楊清玉奶正瑤 熱

定座電話:(604)683.0338 備有寬大免費停車場

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.

五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸 磅旗吞旗氣氣雲春鮮運十乾乾炸炸解吞接蛋餅 扎麪麪麪麪皮皮麪仔



B. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

食住 在在 埠雲 節時 秘大 有有 長不 普温 春谢 之之草花 根根 路並 璇遂 立 正

逢星期二休息

特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底

冲晒時

36張 只收2.99

多晒一套

HOYA SCOTIA BANK P用障

433 COLUMBIA ST. : 688-8148

PART TOOC TO THE TOTAL THE TOTAL TO THE TOTAL THE TOTAL TO THE TOTAL THE TOTAL TO T								
書名	期數	1年	2年	3年				
BEIJING REVIEW (ENGLISH, FRENCH, SPANISHETC.)	週刊	23.00	39.00	55.00				
CHINA PICTORIAL (CHINESE, ENGLISH 中國主報 FRENCHETC.)	月刊	18.00	30.00	43.00				
CHINA RECONSTRUCTS (CHINESE, 中国主政 ENGLISH, FRENCHETC.)	月刊	14.00	23.00	33.00				
WOMEN OF CHINA	月刊	14.00	23.00	33.00				
CHINA SPORTS	月刊	14.00	23.00	33.00				
CHINESE LITERATURE (ENGLISH, FRENCH)	季刋	8.00	14.00	20.00				
CHINA SCREEN (CHINESE, ENGLISH) 中國銀幕	季刋	8.00	13.00	18.00				
SOCIAL SCIENCES IN CHINA	季刊	33.00	56.00	79.00				
CHINESE MEDICAL JOURNAL	月刋	57.00	96.00	136.00				
CHINA'S FOREIGN TRADE (ENGLISH, CHINESE, FRENCH, SPANISH)	月刋	36.00	61.00	86.00				
CHINA PHILATELY	雙月刊	10.00	17.00	24.00				
SHANGHAI PICTORIAL	月刊	15.00	26.00	37.00				

①新舊訂戶贈1988年國畫月曆一份 ②"中國婦女"訂戶贈垂飾一串

③介紹訂戶贈中國紀念品 ④日期由1987年10月至1988月2月止

加拿大總代理:華安國貨公司附設華安書店 地址: VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEP'T (DIVISION OF C.I.B.T.C.) 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6

電話: TELEPHONE (604) 681-8531 附註:請把正楷英文姓名,地址及所訂書名寫妥,連同 華安國貨公司,雜誌將會由北京直寄府上

NORTH PARK RESTAURANT 喜慶讌會 全新裝修 瑭璜禮堂 筵開卅席 生紅楊奶清當釀紫掛紅上七葉豈州油蒸紅燭羅爐燒湯彩 席 \$168.00 993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3

PHONE: (604) 688-8828

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 溫哥華緬街416號 416 Main St. Vancouver B. C. V6A 274 Canada Phone 683 - 7262

結婚禮餅 麵飽西餅 精美餅券 生日蛋糕



SUPREME SEAFOOD RESTAURANT 電話 251-3381 251-3382

多消開理駛備有佈輸訊

免中士在卅分至 每孔 年 行 章

, 社六時講

鞠,代一小

恭體依一

六青已之在受持單金五單婦的告頓青

大 總速任公二過辦 價近使卑專 值, 早詩文 雪員到政事月·時省的且詩省表《 人成府務以他,是所有第第 人成府務以他,長政有省省示域 有個支於一開持一卑 享經濟達,故他年詩省 織民英顧服耍 :女者流,接支的利十會名庭報達女 千

主。到豐幅數是主升票比

主要原因,就是由投機活動。 主要原因,於是過大,各型作品,於是紛紛原因。 主要原因,於是紛紛原因。 主要原因,於是紛紛原因。 表示, 為

速學五講營與紹生加展九推的陳理業二須購林。位四,小趣一意拿銀日銷小先兼銀日知買彩有一報生人,資大行,一型生專行加一生港十限九名意士敬助政照報,生主題

股

及

禮主熱論發社主若龔張、總計,祖一歡詞芬次業瑞,條賓堅堂成委烈,揮長委夢利椿本支請共遺貫迎。,第部强請,起爲舉 , 衆義立 、,積黨部演謀訓立詞主伍就總 。聯座同茶黄掌每。張盤 年黨分加長次區部來社部會黄總首於 之務代議滔 政並報會兄委會十訊云檢告中出派議日) • 討當由席秘。召本

,經以部私,發 爲濟幫份有以展他 卑及助事化行區指 人 詩開發務 政計不創 民新我私府劃 久設 創機們營的致將八 往或機需,士來車交 一時應是要你應臨組通 一 更用否修駕準,宣運雲

電腦服務而第一人民醫院 自 的家相種一,。 。庭信措個我 雷禮信來,禮 院醫。院 人卑施省門

? 耗車否的應車,公中汽汽艇? 汽付階冬路串声油難發車冬級季廳詩 通 西司界雲一最士,五在 擴作家各低在的訂服國布公實雲哥 辦人埠,大甚專十加 展獨實地降卑合定務家洛司業埠華 事士開自的多業個國國市立業爲平詩約特公實兄已有沙訊 處服始三實,推辦共家場性服國原省,有司業弟與限文 亦務爲十業爲銷事設實服的務 司公業實文沙埠雲 於總區前司拿對以一服,便東 輸 格要的車要走在在季查,以外檢抹胎檢。街降。不道雪否以外檢水、查在道雪否以

於總區前司拿業以一服。 信事加公各在之大人上百務 ,處 車 心。抹車温車上時則重 一一一,如者目亦玲。男,四競出上月歐 上座一發區華小七一小展中訊小 ,十訊星 時,型學心一型 法

, 仙出上。人關, 一。賽項會裕賽六中廿星播晚 一斯家中曾上主 亞分經家京依伯行特計央見在任員官亞尼馬羅一別貿經•林爾•凡劃侯並釣姚 · 委補宴魚依兼院委政中京 行會部委今邀利

伯員執請台林國副、治共專爾會委了國今家總國局中電 和主、羅會天計理務常央 北 • 見部主天請亞了長任下於一

上得,而林及自不因傲立 殺人之後 走變生麗し

進祈届全,星十於,有親大訊へ 行依時體在期五十兹事總馬一温 C治新喬二月務素 移 於號佐,行午 中人將員人四告 推, 歧視等 中 下午三時 下午三時 下午三時 大樓委員會 於禮等 一 下午三時 一 下午三時 一 下午三時 等,譯人加,時。,講音權拿下,

• 時請理該日 到各監會一

會理事禮下

,監會堂午

會述一專大午報 九電加迎 看完本報 請即定閱

461 E. HASTINGS VAN. B.C. 招

安之所勃都港會,十却機戰展成等程因世定士以的會人造只年是很争。爲先度各界

心應有香時心嚴社渡港就只内去工有國股

, 該關一外不重會期, 曾要既,業所家市 當港流足的上中由過人無當國分和風 切謀局就?,不有,於去心動前家别地暴

不對以會到無安什人目。恢亂的,。區所可策及很那論局麼心前令復,經經如的造

會總親宗氏馬

議會事監理期定

共事議召一日一定待會氏加哥

策務。開時一月期商因宗拿華

• 勃財大都定的的危大發漸大在將次 • 市低現團升由原。與世與所勢都港會,十却機戰展成等程因世 風價金獲過於因這過界是以的會人造只年是很争。爲先度各界 暴入,一隨信成要過香快,國過進上個性 的資訊 數是上股門

用 字 HIS 品 務 告 總 0 0 鏡 藝 金 滙 架 石 術 批零 篆 刻 PH: 254-2218

,四電者,希計府理邦十意講學業大十有師月訂九話参有各劃對主商一廣「院貸帝一關主五座六:加意界的各講業月告有講款國月法講及。二聽經有介項「發十與效師經商十律」, 用服一分座 全務號, 參舉期有啓 九 此加行日要者 八 洪 七 以務下多雲 洪雲中 進全一,洪 門支國 體部洪 行體時特門 育門 ・黨與定民 會達民 Ξ 權治 員月於治 社業 、會本黨 社 駐 實加 社同月, 聯 業總 員時八達 合 部支 依在日權 通 同 社 時本 出黨

伯鄭吕午昨行 時選各中座成 駕權支國皇立 臨總分洪宮第本 指社部門酒六黨示。 民家十謹 禮支 治設八訂 黨議周於 儀社 總職年紀念典と 曷及 勝洪 禁門 請典七 禮年 屬 故一 治月 潔廿 茗三 • 日 昆 同一 日星 下期 時學

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L IJ4 253-3944 (604)254-6616

味靚

代即印代商無加監官政國優名精製

星期六上午十時至下午六時

日期: 1987年11月21, 22日一連兩天 時間: 11月21日(夜塲)8:00 PM. 11月22日(日場)2:00 PM.

地點:片打東街50號 中華文化中心禮堂

(集廣東全省,曲藝,音樂界之精英,節目多彩多姿,應有盡有)

主辦人: 甄碧玲、鄺綺玲 團長:馮巨淳 本埠策劃:甄俊豪 藝術指導:蔡衍棻

著名演員:白燕仔、黃少梅、李丹紅、楊達、黃俊英、呂錦蘭、 林運洪、李艷玲、黎佩儀、嚴佩貞

天大面子情商・・・・ 特别嘉賓閨秀名媛劉唐翠雄女士客串演唱 節目,演出形式・・・・毎塲不同

(查詢電話:669·3559) 粤曲:單唱、對唱、彈唱、曲藝喜劇、 相聲、民歌、音樂(合奏)、(獨奏)

票價:名譽券 \$20元, (前座編號) 東西,後座 \$10元 自由位

售票處:①88號式樓,片打東街珊珊美容中心683.7028

2229號奇化街詩韻時裝公司 683·1513 ③529卡路街藝林社 669·3559

理:大小凍房 ※※※ 修 1127喜土定東街日政收 装置設計:空氣調節 夜府費 各式凍櫃・制雪機・ TEL: 251-1616 服牌從 暖氣・熱水爐・ 爐頭雪櫃 中文: 255-9033 務照優



假行

9台。SLOW MOTION 大特價 \$399.00

88" MODEL



大特價 T120 六小特 每條\$5.99 L750四小時半 每條\$5.99

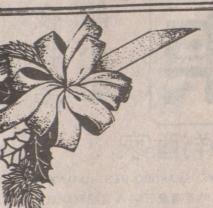
SCOTCH 錄影帶

DC VIDEO AUDIO TV **FURNITURE & APPLIANCES** Bernenenenenenenenkontenenenenenenenenenenenenenenenenenen

PANASONIC

微波爐大特價由!\$259.00起

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.



特别贊助: 香港粤海酒店

溫哥華至香港來回機票\$888包兩晚酒店 並包專人機塲接送及10萬元飛機交通安全保險



博益假期 百老潭西衛19號地下 電話 875-6377

Date published 5 November 1987



十月廿四至十一月六日

75¢ 49¢ 玉米筍 14 oz. 67¢ 280g 毎樽 \$1.39 每磅 69¢ 大粒花生 99¢ 毎盒 泰國杏仁凉糕粉 130g 85¢ 泰鷄嘜罐頭香蕉 565ml 毎罐 43¢ 毎包 三象糯米粉 4549 每盒 \$8.45 各味出前一丁 30包



聖誕新年假期何處去?!

★價錢最平,由\$415起 (家庭參加更有特價)

一日遊:大溫哥華(星期三)\$38 西雅圖 (星期六)\$37 域多利 (星期日) \$56 起

〔旅遊車上録影帶是由國際録影中心供應〕

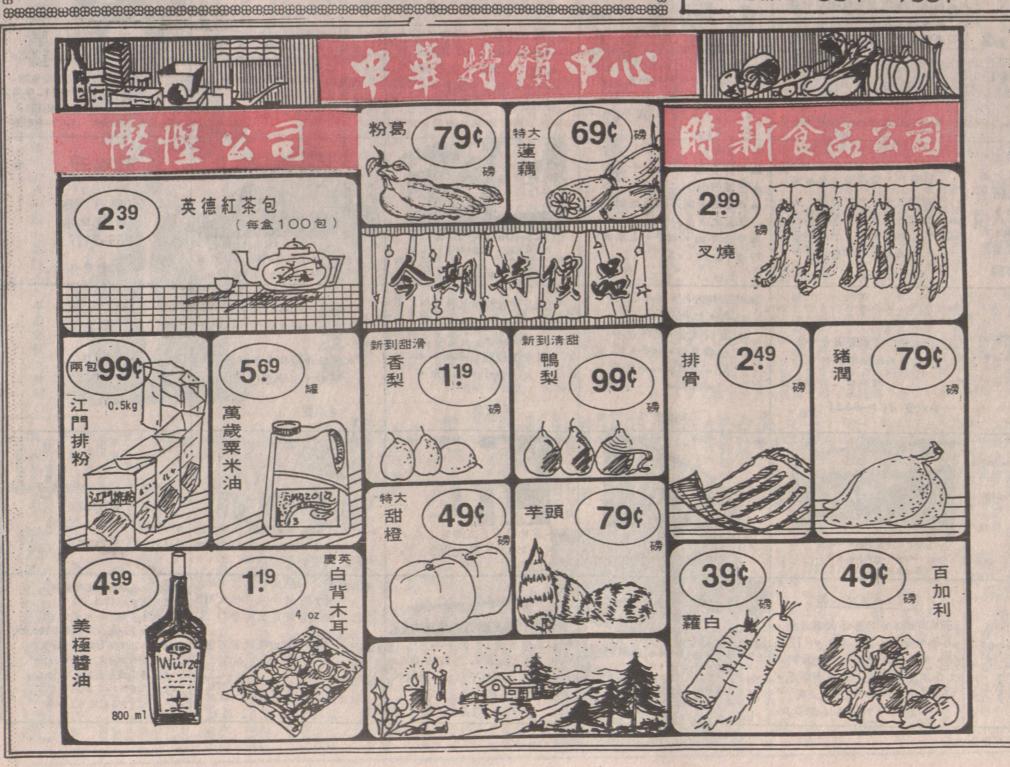
另設:電腦訂飛機票,及特平沖晒菲林15 仙

地點: 223 [KEEFER] 奇化街

電話: 684-7551



由鄧强慶領隊



本人現平廿六歲。加薪。高中學 一請合號在貨 歷。正書職業。中等身材。現徵 東州歲以下淑女為結婚對京。如. 五話放座術倉 有诚意请寄相片到BOX 69553 一:什約西康 STATION K VANCOUVER 生三條百〇租 B, C, V5K 4W7 CANADA . 和不合者则原份等回。 • 五包呎六

直接主辦各地旅行團,信譽昭著!

畅遊:厦門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林、廣州

出發日期:十一月十五日 (另有七至十七天之中國旅行團,每週均有團出發 日本東京、台灣環島、香港全程土天成人5.1

暢遊:東京鐵塔、淺草觀音寺、皇宮御苑、二重橋、銀座 箱根之富士山、平和公園、大涌谷、河口湖。 台北市、野柳、台中、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、小人國、八卦山等地。

出發日期: 十月六日、十一月十二日、十二月十日、一月五日 一九八八年二月四日・三月十七日

台灣環島、香港全程九大成人\$ 畅遊:漢城之景福古皇宮、國家民族博物館、總統府 88年世運會場地、北嶽山、華克山莊等。台北市、野柳、 台中、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、小人園、八卦山等地 出發日期十月三日、卅一日、十一月廿八日、十二月十九日、 一九八八年一月廿三日、二月廿七日、三月廿六日

星馬泰、香港、全程十九天、成人\$1868 **懒**遊:星加坡、吉隆坡、惊保、、雲頂高原、檳城、**曼**谷 水上市場、玫瑰花園、鯔魚潭、芭提雅等地。

出發日期:每月均有團出發· 三藩市、羅省、RENO。拉斯維加斯、廸士尼樂區 聖地牙哥海洋公園航空團全程+天\$525 663

出發日期:十月十三日、十一月八日、十二月廿日

十二月廿七日 一九八八年四月三日、四月十七日 一日遊:溫哥華\$38 西雅圖\$37 天天出發) 域多利(VICTORIA) 成人\$60 小量\$54

上述旅行團由華人領隊隨團照顧

歌迎電話董師: (604) 689 · 050] 或親臨:緬南539號 夾奇化街 110室 總法 賞士定東街2828選 夾牌和 PEN 105章